

مِنْ أَهْلِ الْبَيْتِ  
الْكَوْكَبِ الدَّرِّيَّةِ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ

الْمَعْرُوفِ بِالتُّبَّةِ



سيدنا الإمام محمد بن سعيد البوصيري المصري الشاذلي  
رضي الله عنه وعن جميع الصالحين وعن والده واولاده

الفاخرة بنية الرضا من الحق سبحانه وتعالى

الفاخرة بنية الرضا من سيدنا ومولانا محمد رسول الله ﷺ

الفاخرة بنية الإذن والإجازة من سيدنا عبدالناصر

وسيدنا البوصيري وسادتنا أهل السند

رضي الله عنهم أجمعين



قَاشِدَاةُ  
بُرْدَةِ  
الْإِمَامِ  
الْبُشَيْرِ  
الْمَشْرِيقِيِّ  
السَّعْدِيِّ

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ

# QASHIDAH BURDAH PUJIAN

*Versi Bahasa Melayu*

**Saiyidina Al-Imam Muhammad Bin Saeed  
Al-Bushairi Al-Mashri As-Syazili**

Alih Bahasa  
Sofuh ShaZlee

Diselenggara Oleh  
**Dr. Mahmoud MrGlani**

Zawiyah Shaziliyyah Center

Hakcipta karya asal © Saiyidina Al-Imam Muhammad Bin Saeed  
Al-Busairi Al-Masri As-Syazili

Hakcipta karya terjemahan © Sofuh ShaZlee

Cetakan Pertama 2012

Hakcipta terpelihara tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian artikel, ilustrasi dan isi kandungan buku dalam apa jua bentuk dan dengan apa cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis Zawiyah Shaziliyyah Center.

---

---

**Diterbitkan oleh**

Zawiyah Shaziliyyah Center  
Selangor, Malaysia  
Tel: 03-8011 4154  
[www.khutubkhanah.com.my](http://www.khutubkhanah.com.my)

**Penerbit Eksekutif**

Dr Mahmoud MrGlani

**Pengarang**

Sofuh ShaZlee

**Reka Bentuk Kulit dan Kandungan**

Abdul Jalil Shukor

**Diedar Oleh**

Zawiyah Shaziliyyah Center

**Dicetak Oleh**

Percetakan FDZ  
21, Bukit Serdang, Selangor.

Penerbit berusaha sedaya upaya memastikan buku yang diterbitkan ini mengandungi maklumat yang tepat dan berautoriti daripada segi subjek yang dibincangkan.

Penerbit dan penulis naskah ini tidak boleh dianggap memberikan khidmat perundangan, perakaunan atau khidmat profesional yang lain kepada pembaca.

Sekiranya nasihat atau bantuan pakar diperlukan, sila dapatkan nasihat dan khidmat profesional daripada pakar yang berkelayakan.

Muka Taip Teks:

Arno Pro

Saiz Taip Teks:

12/14

## Penghargaan

Usaha penerbitan buku ini  
ku persembahkan kehadiran guru yang  
membimbingku menuju Allah sandaranku,  
murobbi roh dan jasadku, junjunganku,

الشَّيْخُ الْحَسَنِيُّ عَبْدِ النَّاصِرِ بْنِ كَرَامَةَ الشَّيْخِ الْإِبْرَاهِيمِيِّ

*As-Syeikh Al-Kamil Abd. Nasir Abu Bakr As-Siddiq*

*As-Syazili Al-Mashishi Al-Idrisi Al-Hasani*

*~ Putera Wilayah Setif Algeria ~*

*khadam gurunya:*

**Mahmoud Mr Glani**



## Daftar Isi



**Kata  
Pengantar**  
*halaman*  
**5~8**

**Qashidah  
Burdah Pujian**

*halaman*  
**9~103**

**Qashidah  
Mudhariyyah**

*halaman*  
**105~125**

**Qashidah  
Muhammadiyyah**

*halaman*  
**127~135**

**Qashidah  
Ya Za'iran...**

*halaman*  
**137~144**



## Kata Pengantar



### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي سقى مهج العارفين كؤوس  
محبه وكساهم ببردة محاسنه وطيب سنائه  
ونور أسرارهم بشموس توحيده ومعرفته. والصلاة  
والسلام على سيدنا ومولانا محمد النبي الأمي  
الذي خصه الله بخواص هباته وكمله بكمال  
عناياته وعلى آله وأصحابه شموس الهدى ونبراس  
أمته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. وبعده...

**A**LHAMDULILLAH dengan izin dan keberkatan dari  
murobbi yang mendidik rohani dan jasmani saya; **As-  
Syeikh Dr. Mahmoud MrGlani** dapat saya kerjakan  
buku ini yang menghidangkan kepada pembaca budiman  
versi Bahasa Melayu bagi tiga buah puisi agung dalam  
lipatan sejarah Islam; Al-Burdah, Al-Mudhariyyah dan Al-  
Muhammadiyyah yang ketiga-tiganya dikarang oleh **Saiyidina  
Al-Imam Muhammad Bin Saeed Al-Busairi Al-Masri As-  
Syazili** yang wafat pada tahun 696H dan bermakam di Kota  
Iskandariyyah Mesir.

Saya tidak merasa perlu untuk bercerita tentang kemasyhuran tiga qashidah ini terutamanya Burdah yang dibaca sejak zaman pengarangnya oleh para pecinta junjungan Nabi kita Saiyidina Muhammad ﷺ, bukan itu saja bahkan pengriwayatan Qashidah Burdah juga merupakan satu kelaziman yang diwarisi oleh para ulama ahlis sunnah wal jamaah dari generasi ke generasi hingga ke hari ini.

Tidak dapat saya pastikan apakah alim-ulama Melayu terdahulu ada yang telah mengarang terjemahan Qashidah Burdah, namun pada salahsatu cetakan “Kitab Majmu’ Maulid Syarafil Anam” terbitan Bombay ada menggantungkan makna Melayu bagi Qashidah Burdah tanpa mencatat nama penterjemahnya, waktu masih anak belasan tahun saya juga ada membaca sedikit dari terjemahan Burdah yang dikarang oleh waliyullah dan alim Kelantan yang tersohor Tok Kenali-rahimahullahu Taala-. Karya itu beliau beri judul “Ad-Durrul Mantsur Pada Menyatakan Burdah Yang Masyhur” telah dicetak pertama kali di Mekah pada tahun 1310H/1892M kemudian pupus ditelan masa. Entahlah sekarang kalau masih ada orang Kelantan yang tahu tentang karya ini.

Alhamdulillah di pasaran buku semasa beredar pula beberapa naskhah terjemahan Burdah yang diusahakan oleh para penulis baik di Malaysia mahupun Indonesia, antara mereka ialah Al-Ustaz Ahmad Fahmi Zamzam Al-Banjari, Almarhum Kiyahi M. Syarwani Abdan serta Ustaz Ahmad Luthfi Abd. Wahab Al-Linggi. Didapati semua terjemahan tadi menggunakan gayabahasa prosa dan jelas bahawa para penterjemahnya dengan gigih telah berusaha menyampaikan maksud dan makna dari bait-bait Burdah dengan sebaik



mungkin, semoga Allah Taala jua yang mengganjari mereka dengan segala kebajikan, amin.

Pada tahun 2009 secara tidak sengaja melalui carian di laman internet saya terjumpa terjemahan Qashidah Burdah yang diusahakan oleh seorang penterjemah dari Indonesia yaitu Al-Ustaz HM. Masykuri Abd. Rahman. Keistimewaan naskhah ini ialah rima pantun Melayu yang beliau gunakan untuk menterjemahkan Burdah. Membaca terjemahan beliau memang mengasyikkan, cuma gayabahasa Melayunya yang agak klasik menjadikannya sukar dimengerti oleh generasi sekarang. Secara keseluruhan baik naskhah ini atau naskah-naskhah yang telah saya sebutkan sebelumnya telah dikarang secara yang dapat difahami oleh pembaca Melayu dan tidak dapat didendangkan dengan lagu-lagu Arab, sedia maklum pula irama Arab pada syair qashidah mereka terkait dengan seni *'arudh* dan *qawafi* yang tentu tidak sama dengan gaya syair Melayu kita.

Dengan sepenuh penghargaan terhadap semua usaha yang telah dilakukan oleh para alim-ulama kita, kemudian dengan izin dan keberkatan dari Syeikh yang dikasihi, saya bertawakkal kepada Allah mengusahakan terjemahan Qashidah Burdah yang dapat dibawa dengan irama Arab yang berbagai ragam dengan mengekalkan gaya pantun Melayu pada kebanyakan rangkapnya. Dalam memahami makna bermacam bentuk ungkapan sastera Arab yang amat tinggi mutunya pada qashidah ini saya merujuk kepada dua buah kitab yang mengomentarnya:

- 1- Syarah [Qashidah Al-Burdah](#) karya [As-Syeikh Zainuddin Khalid Bin Abdullah Al-Azhari](#) (wafat 905H).

- 2- Syarah **Qashidah Al-Burdah** karya **Syeikhul Azhar Al-Imam As-Syeikh Ibrahim Bin Muhammad Al-Baijuri** (wafat 1277H).

Niat hamba pada mengusahakan terjemahan ini pertamanya adalah untuk mentaati suruhan Syeikh yang mulia, yang kedua untuk diri sendiri dan seluruh umat Melayu yang cinta agama agar dapat merasai zauq dari qashidah Burdah yang terkarang dari laut perasaan cinta yang amat mendalam kehadiran junjungan Nabi kita Saiyidina Muhammad ﷺ, dan bagi menyerikan edisi ini disertakan Qashidah Ya Za'iran Thoybatal Atsar karya junjungan kami As-Syeikh Al-Kamil Abd. Nasir Abu Bakr As-Siddiq Al-Hasani.

Kepada Allah Taala diserahkan segala amal dan kepada kekasihNya junjungan kita Saiyidina Muhammad ﷺ dipohonkan syafaat. Saya hamba yang kerdil mohon tunjuk ajar dari tuan-puan ustaz-ustazah memperbetul salah-silap yang terdapat dalam buku ini dan Allah Taala jua yang mengurnia taufiq.

وصلى الله على سيدنا محمد  
وعلى آله وصحبه وسلم

**Sofuh ShaZlee**

3:57 pagi di Zawiyah Shah Alam

3 Rabi'ul Awwal 1433H – 27 Januari 2012



# QASHIDAH BURDAH PUJIAN

*Versi Bahasa Melayu*

*Saiyidina Al-Imam Muhammad Bin Saeed  
Al-Bushairi Al-Masri As-Syazili*



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿﴾

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا \*  
عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

*Ya Robbi kurniakan selawat salam abadi  
atas kekasihMu makhluk yang paling mulia*

الْحَمْدُ لِلَّهِ مُنْشِى الْخَلْقِ مِنْ عَدَمِ \*  
ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْمُخْتَارِ فِي الْقِدَمِ

*Pujian bagi Allah Tuhan Maha Pencipta  
yang mengadakan makhluk daripada tiada  
dan selawat keatas Nabi yang dipilihNya  
Al-Mukhtar sejak mula sejak sedia kala*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ﴾  
﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾

مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا  
عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

الْحَمْدُ لِلَّهِ مُنْشِي الْخَلْقِ مِنْ عَدَمٍ  
ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْمُخْتَارِ فِي الْقِدَمِ



# QASHIDAH BURDAH PUJIAN



1. Apakah kerna ingat jiran di *Dzi Salami*<sup>1</sup>  
kau derai air mata bercampur darah duka?
2. Atau kerna hembusan angin dari *Kazhimah*<sup>2</sup>  
dan kilat yang membelah  
zulmat *Wadi Idhomi*<sup>3,4</sup>
3. Mengapakah matamu menangis tidak henti  
walhal telah kau katakan padanya berhenti?  
dan mengapa kalbumu  
tambah asyik membara  
walhal sudah kau cuba  
untuk menyedarkannya?

---

<sup>1</sup> Jiran yang dimaksudkan adalah sang kekasih. Dzi Salam adalah sebuah tempat terletak antara Mekah dan Madinah, lokasinya berdekatan dengan Qadid.

<sup>2</sup> Nama sebatang jalan yang menuju ke Mekah.

<sup>3</sup> Sebuah lembah yang terletak di Madinah.

<sup>4</sup> Apabila seorang pecinta mengenang tempat-tempat yang pernah disinggahi oleh kekasih maka hatinya menjadi rindu, hembusan angin yang bertiup dan melihat panahan kilat dari arah negeri sang kekasih menambah parah lagi kerinduannya.



## الفصل الأول

### ﴿في الغزل وشكوى الغرام﴾

1. أَمِنْ تَذَكُّرِ جِرَانٍ بِذِي سَلَمٍ  
مَزَجَتْ دَمْعًا جَرَى مِنْ مُقْلَةٍ بِدَمٍ
2. أَمْ هَبَّتِ الرِّيحُ مِنْ تِلْقَاءِ كَاظِمَةٍ  
وَأَوْمَضَ الْبَرْقُ فِي الظُّلَمَاءِ مِنْ إِضْمٍ
3. فَمَا لِعَيْنَيْكَ إِنْ قُلْتَ اكْفُفَا هَمَّتَا  
وَمَا لِقَلْبِكَ إِنْ قُلْتَ اسْتَفِقْ يَهِمَّ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

4. Yang cintanya membara apakah kan berjaya menutup nyala cinta dan tangis air mata?
5. Andaikan api cinta tidak menggores kalbu mana mungkin bagimu mencurah air mata meratapi runtuh kenangan masa lalu tidak tidur mengingat pohon *baan*<sup>1</sup> dan *'Alami*<sup>2</sup>
6. Bagaimana kau engkar nyala cinta membara saksinya air mata dan sakit yang sengsara<sup>3</sup>
7. Dan nestapa melakar dua alur di pipi dari esak tangis dan sakit yang tak berdaya lalu merah pipimu bagaikan bunga mawar pucat kuning wajahmu; derita yang tak henti<sup>4</sup>

---

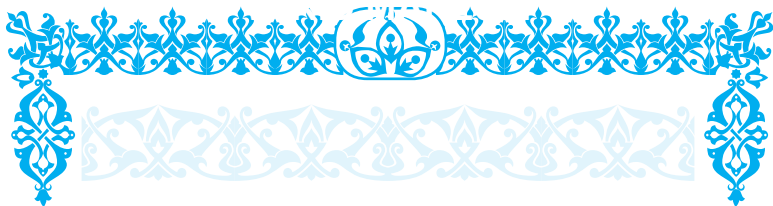
<sup>1</sup> Sejenis pokok renek yang tumbuh di Tanah Hijaz. Dalam sastra Arab pokok ini melambangkan ketinggian tubuh dan kelembutan pekerti.

<sup>2</sup> Sebuah gunung di Tanah Hijaz.

<sup>3</sup> Air mata dan sakit derita adalah dua saksi adil yang membuktikan kewujudan cinta.

<sup>4</sup> Makna bait ini ialah api cinta telah membuktikan kewujudannya dalam dirimu dengan dua tanda di pipimu; pucat kuningnya wajah dari derita yang kau tanggung dan titisan air matamu yang kemerah-merahan bagi mawar kerna bercampur darah duka (Syeikh Khalid Al-Azhari).





4. أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مُنْكَتِمٌ  
مَا بَيْنَ مُنْسَجِمٍ مِنْهُ وَمُضْطَرِمٍ
5. لَوْلَا الْهَوَى لَمْ تُرَقْ دَمْعًا عَلَى طَلَلٍ  
وَلَا أَرِقَتْ لِذِكْرِ الْبَانِ وَالْعَلَمِ
6. فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَمَا شَهِدْتَ  
بِهِ عَلَيْكَ عُذُولُ الدَّمْعِ وَالسَّقَمِ
7. وَأَثَبْتَ الْوَجْدُ خَطِيئَةَ عِبْرَةٍ وَضَنَى  
مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَى خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



8. Hadhir bayang kekasih  
membangunkan tidurku  
memang; cinta menghalang  
lazat dengan derita<sup>1</sup>
9. Hai yang datang mencaci kerna cintaku suci  
kata maaf dariku, ku sampaikan buatmu  
jika insaf matamu mellihatkan ehwalku  
takkan engkau mengata aku dengan lisanmu
10. Hal-ku sampai padamu,  
rahsiaku tak sembunyi  
yang mendengki pun tahu, deritaku tak pergi
11. Ikhlas benar saranmu, tak mampu ku dengari  
kerna diri pecinta tuli dari pencaci
12. Sungguh hamba curiga, uban memberi saran  
sedang nasihat uban tak pernah meragukan



---

<sup>1</sup> Makna bait ini ialah: Benarlah katamu bahawa aku kemabukan cinta... sungguh tiap kali bayang kekasih hadhir dalam mimpi membuat aku terjaga. Inilah perihalnya cinta yang menghalang pecinta dari kelazatannya dengan derita akibat berjauhan dari kekasih (Syeikh Khalid Al-Azhari).



8. نَعَمْ سَرَى طَيْفٌ مِّنْ أَهْوَى فَأَرْقِنِي  
وَالْحُبُّ يَعْتَرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَلَمِ
9. يَا لَأَيْمِي فِي الْهَوَى الْعُذْرِيَّ مَعْدَرَةً  
مِّنِّي إِلَيْكَ وَلَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَلُمِ
10. عَدَّتْكَ حَالِي لَا سِرِّي بِمُسْتَتِرٍ  
عَنِ الْوُشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِمِ
11. مَحْضَتْنِي النُّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ  
إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُدَالِ فِي صَمَمِ
12. إِنِّي أَتَهَمْتُ نَصِيحَ الشَّيْبِ فِي عَذَلِي  
وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نُصْحٍ عَنِ التُّهَمِ





### Fasal 2 Peringatan Tentang Bahaya Hawa Nafsu

13. Nafsu jahatku jahil; nasihat tak terima  
rambut sudah memutih  
umur pun makin senja
14. Tidak mahu bersiap dengan amal terpuji  
uban sudah bertamu tak segan-segan lagi
15. Kalaulah diri tahu, ku tak hormat tetamu  
pasti ku beri warna uban di kepalaku
16. Siapakah gerangan yang dapat menolongku  
mengekan hawa nafsu dari menyesatkanku  
bagaikan kuda liar dan tak terkendalikan  
yang dapat dijinakkan dengan tali kekangan
17. Janganlah kau mengharap walau waktu sesaat  
nafsu dapat dipatah dengan amal maksiat  
umpama makanan yang hanya akan menguat  
syahwat si rakus gila pada hidangan lazat

## الفصل الثاني

﴿في التحذير من هوى النفس﴾

13. فَإِنَّ أَمَارَتِي بِالسُّوءِ مَا اتَّعَظْتُ

مِنْ جَهْلِهَا بِنَذِيرِ الشَّيْبِ وَالْهَرَمِ

14. وَلَا أَعَدَّتْ مِنْ الْفِعْلِ الْجَمِيلِ قَرَى

ضَيْفٍ أَلَمْ بِرَأْسِي غَيْرَ مُحْتَشِمٍ

15. لَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ أَنِّي مَا أَوْقَرُهُ

كَتَمْتُ سِرًّا بَدَا لِي مِنْهُ بِالْكَتَمِ

16. مَنْ لِي بِرَدِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَايِتِهَا

كَمَا يُرَدُّ جِمَاحُ الْخَيْلِ بِاللُّجْمِ

17. فَلَا تَرُمُ بِالْمَعَاصِي كَسَرَ شَهَوَاتِهَا

إِنَّ الطَّعَامَ يُقَوِّي شَهْوَةَ النَّهْمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



18. Nafsu bagaikan bayi akan terus menyusu  
bila diceraai susu, kan berhenti sendiri
19. Palingkanlah nafsumu, jangan kau beri kuasa  
jika tidak kau cela atau kau dibunuhnya
20. Awasi nafsumu bagai gembala ternakan  
walau pun ia nyaman  
jangan kau membiarkan
21. Banyaknya kelazatan penyebab kematian  
manusia tidak nampak racun dalam makanan
22. Waspadalah kau dari  
makar lapar dan kenyang  
mungkin lapar terlebih  
jahat dari yang kenyang<sup>1</sup>
23. Curahkan air mata dari kelopak noda  
dan tetaplah kau sesal dari segala dosa

---

<sup>1</sup> Sepertimana yang warid dalam hadis: “Hampir-hampir kefakiran itu membawa kepada kekufuran”- riwayat Al-Baihaqi dalam Syu’abul Iman.

18. وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ إِنْ تُهْمِلْهُ شَبَّ عَلَى

حُبِّ الرِّضَاعِ وَإِنْ تَفْطِمْهُ يَنْفَطِمِ

19. فَاصْرِفْ هَوَاهَا وَحَاذِرْ أَنْ تُؤَلِّيَهُ

إِنَّ الْهَوَى مَا تَوَلَّى يُصِمُّ أَوْ يَصِمِ

20. وَرَاعِهَا وَهِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ

وإِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَرْعَى فَلَا تُسِمِ

21. كَمْ حَسَنْتَ لَذَّةَ لِلْمَرْءِ قَاتِلَةً

مِنْ حَيْثُ لَمْ يَدْرِ أَنَّ السُّمَّ فِي الدَّسَمِ

22. وَاخْشِ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَمِنْ شَبَعٍ

فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِنَ التُّخَمِ

23. وَاسْتَفْرِغِ الدَّمَعَ مِنْ عَيْنٍ قَدْ اِمْتَلَأَتْ

مِنَ الْمَحَارِمِ وَالزَّمَ حِمِيَةَ النَّدَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



24. Berjuanglah melawan nafsu, syaitan durjana  
walau tulus mereka jangan engkau percaya
25. Jangan kau mentaati nafsu dan juga syaitan  
tidak kira mereka musuh atau hakimnya  
kerna sudah kau kenal  
dengan amat terangnya  
musuh dan hakim ini jelas menipu daya
26. Hamba mohon istighfar;  
bercakap tak berbuat  
Sama anehnya dengan  
mandul yang berzuriat
27. Ku suruh kau beramal; aku tidak berbuat  
Jalanku tidak lurus; kau pula ku nasihat
28. Ibadat yang nafilah belum hamba kerjakan  
bekalan buat mati belum hamba siapkan  
sembahyangku sedikit hanya yang fardhu jua  
puasaku pun kurang hanya wajib semata







24. وَخَالَفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعصِهَا

وَإِنْ هُمَا مَحْضَاكَ النَّصْحَ فَأَتَّهِمِ

25. وَلَا تُطِيعْ مِنْهُمَا خَصَمًا وَلَا حَكَمًا

فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصَمِ وَالْحَكَمِ

26. أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بِلاَ عَمَلٍ

لَقَدْ نَسَبْتُ بِهِ نَسْلًا لِيذِي عُقْمٍ

27. أَمَرْتُكَ الْخَيْرَ لَكِنْ مَا اتَّخَمَرْتُ بِهِ

وَمَا اسْتَقَمْتُ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقِمِ

28. وَلَا تَزَوِّدْتُ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً

وَلَمْ أَصِلْ سِوَى فَرَضٍ وَلَمْ أَصِمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



29. Inaya ku tinggalkan amal sunnah Baginda yang beribadah saat malam gelap gelita hingga bengkak telapak kakinya yang mulia mengadu kesakitan sehari-hariannya
30. Baginda yang menahan kelaparan yang amat dengan mengikat batu; batu diatas pusat dengan mengikat batu; batu yang nyata kasar buat menganjal perut yang amat halus benar
31. Sedangkan gunung emas datang menawar diri Baginda menolaknya dengan hemah nan tinggi
32. Sungguh itu hanyalah menguat kezuhudan; keperluannya ada namun tolak tawaran keperluan kepada harta keduniaan tidak pula merosakkan nilai kesucian

### الفصل الثالث

﴿في مدح سيدنا النبي ﷺ﴾

29. ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْيَا الظَّلَامَ إِلَى  
أَنْ اشْتَكْتَ قَدَمَاهُ الضَّرَّ مِنْ وَرَمٍ  
30. وَشَدَّ مِنْ سَغَبٍ أَحْشَاءَهُ وَطَوَى  
تَحْتَ الْحِجَارَةِ كَشْحًا مُتَرَفَ الْأَدَمِ  
31. وَرَاوَدَتْهُ الْجِبَالُ الشُّمُّ مِنْ ذَهَبٍ  
عَنْ نَفْسِهِ فَأَرَاهَا أَيَّامًا شَمَمٍ  
32. وَأَكْكَدَتْ زُهْدَهُ فِيهَا ضَرُورَتُهُ  
إِنَّ الضَّرُورَةَ لَا تَعْدُو عَلَى الْعِصَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



33. Bagaimanakah mungkin bagi Nabi nan mulia  
kan tertarik kepada kilau-kemilau dunia  
padahal jika tidak ada wujud Baginda  
maka dunia ini pun, takkan pernahnya ada
34. Sidna **Muhammad** penghulu dunia akhirat  
pemimpin jin dan insan,  
bangsa Arab dan 'Ajam
35. Nabi kita penganjur segala kebaikan  
dan pencegah segala amalan kemungkaran  
lagi tiada siapa lebih jujur darinya  
dalam berkata-kata tidak maupun iya
36. Bagindalah kekasih diharap syafaatnya  
pada setiap bencana ketakutan melanda
37. Bagindalah penyeru pada Allah yang kuasa  
nescaya yang berpegang teguh pada Baginda  
ertinya dia memegang teguh pada tali  
yang kukuh takkan putus tak keraguan lagi
38. Jasad dan budi unggul atas para Anbiya  
tak setanding mereka; pada ilmu dan mulia

33. وَكَيْفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا ضُرُورَةً مِّنْ

لَوْلَاهُ لَمْ تُخْرِجِ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

34. مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكَوْنَيْنِ وَالثَّقَلَيْنِ

مِنِ الْفَرِيقَيْنِ مِنْ عُرْبٍ وَمِنْ عَجَمٍ

35. نَبِيُّنَا الْأَمْرُ النَّاهِي فَلَا أَحَدٌ

أَبْرَ فِي قَوْلٍ لَا مِنْهُ وَلَا نَعَمٍ

36. هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تُرْجَى شَفَاعَتُهُ

لِكُلِّ هَوْلٍ مِنَ الْأَهْوَالِ مُقْتَحِمٍ

37. دَعَا إِلَى اللَّهِ فَالْمُسْتَمْسِكُونَ بِهِ

مُسْتَمْسِكُونَ بِحَبْلِ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ

38. فَاقِ النَّبِيِّنَ فِي خَلْقٍ وَفِي خُلُقٍ

وَلَمْ يُدَانُوهُ فِي عِلْمٍ وَلَا كَرَمٍ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



39. Seluruh Anbiya' mengambil dari junjungan  
bak menciduk lautan atau rembesan hujan
40. Dan semuanya berdiri pada sisi Baginda  
masing-masing berada pada batas mereka  
semua bagai setitik dari lautan ilmunya  
atau bagai seharkat dari langit hikmatnya
41. Dialah yang sempurna pada zahir batinnya  
dia dipilih Allah menjadi kekasihNya
42. Segala kebbaikannya tiada persamaan  
jauhar keindahannya tak dapat dikongsikan
43. Tinggalkanlah segala dakwa-dakwi Nasrani  
yang mereka lemparkan pada Nabi mereka  
hukumkanlah pujian madah pada Nabimu  
tidak kira sanjungan apa yang engkau mahu
44. Nisbahkan pada zatnya dan jua martabatnya  
kemuliaan dan keagungan yang engkau suka

39. وَكُلُّهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ

غَرَفًا مِنَ الْبَحْرِ أَوْ رَشْفًا مِنَ الدَّيَمِ

40. وَوَاقِفُونَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ

مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلَةِ الْحِكَمِ

41. فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصُورَتُهُ

ثُمَّ اصْطَفَاهُ حَبِيبًا بَارِئُ النَّسَمِ

42. مُنَزَّهٌ عَنْ شَرِيكِ فِي مَحَاسِنِهِ

فَجَوْهَرُ الْحُسْنِ فِيهِ غَيْرُ مُنْقَسِمٍ

43. دَعَا مَا ادَّعَتْهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمْ

وَاحْكُمُ بِمَا شِئْتَ مَدْحًا فِيهِ وَاحْتِكُمِ

44. وَانْسُبْ إِلَى ذَاتِهِ مَا شِئْتَ مِنْ شَرَفٍ

وَانْسُبْ إِلَى قَدْرِهِ مَا شِئْتَ مِنْ عِظَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

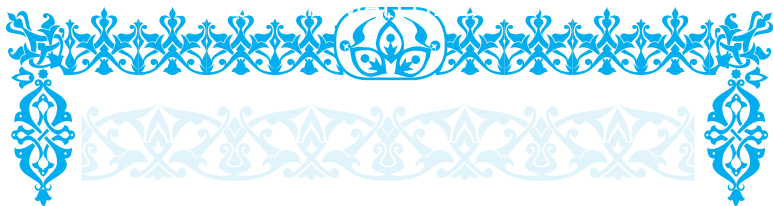
45. Kerna keutamaan Rasul tiada batasnya  
hingga lidah pun tidak  
mampu menghuraikannya
46. Andaikan mukjizatnya setinggi martabatnya  
sebutan namanya menghidup  
tulang yang lata<sup>1</sup>
47. Baginda tak menguji pada kita semua  
dengan yang tak terjangkau  
oleh akal manusia  
kerna amat menjaga diri kita umatnya  
agar tak ragu bingung kepada agamanya
48. Semua makhluk tak dapat fahami hakikatnya  
walau jauh dan dekat;  
lemah dan tak berdaya<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Makna bait ini ialah andaikata segala petanda keagungan Baginda ﷺ harus sama besar dengan kedudukannya disisi Allah nescaya dengan menyebut namanya dalam doa dapat menghidupkan orang yang telah mati, namun tiada pula sampai riwayat kepada kita menghabarkan perkara ini. Maka tidaklah bukti-bukti mukjizat Baginda ﷺ itu sama besar dengan ketinggian maqamnya, bahkan ketinggian maqam Baginda disisi Allah Taala lebih besar dari segala mukjizatnya (Syeikh Khalid Al-Azhari).

<sup>2</sup> Walaupun mereka membuat kajian terhadap Nabi kita Saiyidina Muhammad ﷺ dari jauh dan dekat, namun tiada satu makhluk pun yang mampu memahami hakikat sebenar Baginda ﷺ.





45. فَإِنَّ فَضْلَ رَسُولِ اللَّهِ لَيْسَ لَهُ

حَدٌّ فَيُعْرَبُ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمٍ

46. لَوْ نَاسَبَتْ قُدْرَهُ آيَاتُهُ عِظْمًا

أَحْيَا اسْمُهُ حِينَ يُدْعَى دَارِسَ الرَّمَمِ

47. لَمْ يَمْتَحِنَّا بِمَا تَعْيَا الْعُقُولُ بِهِ

حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَهَمِ

48. أَعْيَا الْوَرَى فَهُمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ يُرَى

لِلْقُرْبِ وَالْبُعْدِ فِيهِ غَيْرُ مُنْفَحِمٍ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

49. Baginda seumpama mentari dari jauh  
tampak kecil dipandang oleh mata manusia  
walhal mata kan lemah  
tak mampu memandangnya  
bila mana berada dekat pada jaraknya
50. Bagaimana di dunia mengerti hakikatnya  
para kaum yang tidur nyenyak daripadanya  
yang merasakan puas kalau dapat mengenal  
pada jujungan Nabi dalam mimpi sahaja
51. Puncak pengetahuan tentang diri Baginda  
bahawa dia adalah seorang manusia  
dan sesungguhnya dia  
makhluk Allah termulia  
ciptaan yang terbaik dari semua makhlukNya
52. Semua mukjizat para Rasul mulia adalah  
pancaran nur Baginda pada mereka semua
53. Dalam keutamaan Baginda bak sang suria  
dan Anbiya' adalah para bintang-bintangnya  
bintang-bintang memantul  
sinar dari sang suria  
menerangi manusia dari gelap-gelita



49. كَالشَّمْسِ تَطْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بُعْدِ

صَغِيرَةٍ وَتَكِلُ الطَّرْفَ مِنْ أَمَمٍ

50. وَكَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ

قَوْمٌ نِيَامَ تَسَلَّوْا عَنْهُ بِالْحُلُمِ

51. فَمَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهِ أَنَّهُ بَشَرٌ

وَأَنَّهُ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

52. وَكُلُّ آيٍ أَتَى الرُّسُلَ الْكَرَامَ بِهَا

فَإِنَّمَا اتَّصَلَتْ مِنْ نُورِهِ بِهِمْ

53. فَإِنَّهُ شَمْسُ فَضْلِ هُمْ كَوَاكِبُهَا

يُظْهِرْنَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



54. Alangkah mulianya peribadi junjungan  
yang terhias cemerlang dengan akhlak terpuji  
padanya keindahan sempurna meliputi  
paras wajah Baginda tampak berseri-seri
55. Halusnya bagai bunga, mulia bagai purnama  
budi bagai samudera, hemahnya bagai masa<sup>1</sup>
56. Baginda peribadi yang bagai tiada tara  
ditengah bala tentera khadam jua pelayan  
lalu datanglah engkau menemui junjungan  
dalam kebesarannya dan jua keagungan
57. Bak mutiara tersimpan di dalam  
cangkerangnya  
yang memancar ucapan dan senyuman  
darinya
58. Tiada keharuman melebihi tanah buana  
yang menguburi jasad junjungan Nabi kita  
bahagia bertuah bagi insan yang pernah  
mengucup dan mencium, tanah kubur  
Baginda

---

<sup>1</sup> Erti Bait ini ialah kehalusan pekerti Saiyidina Rasulullah ﷺ  
indahnyanya bagai jambangan bunga, kemuliaan Baginda ibarat  
bulan purnama, keluasan budinya bagai samudera dan keutuhan  
hemahnya abadi bagai perjalanan masa.

54. أَكْرَمَ بِخَلْقِ نَبِيِّ زَانَهُ خُلُقُ

بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٍ بِالْبَشْرِ مُتَّسِمٍ

55. كَالزَّهْرِ فِي تَرْفٍ وَالبَدْرِ فِي شَرَفٍ

وَالْبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالذَّهْرِ فِي هِمَمٍ

56. كَأَنَّهُ وَهُوَ فَرْدٌ فِي جَلَالَتِهِ

فِي عَسْكَرٍ حِينَ تَلْقَاهُ وَفِي حَشَمٍ

57. كَأَنَّمَا اللُّؤْلُؤُ الْمَكْنُونُ فِي صَدَفٍ

مِنْ مَعْدِنِي مَنْطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسِمٍ

58. لَا طِيبَ يَعْدِلُ تُرْبًا ضَمَّ أَعْظَمَهُ

طُوبَى لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَثِمٍ





### Fasal 4 Kelahiran Junjungan Nabi ﷺ

59. Maulidnya mengungkapkan kesucian asalnya  
duhai yang indah mula,  
dan indah penutupnya
60. Hari kelahirannya gempar bangsa Persia  
firasat mengingatkan akan datang bencana
61. Saat malam menjelma terbelah takhta Kisra  
bagai porak-peranda para sekutu raja<sup>1</sup>
62. Api sembah padam  
kerna duka mencengkam  
sungai pun tak mengalir  
kerna sedih yang dalam
63. Resahlah negeri *Sawah*<sup>2</sup>  
danaunya kekeringan  
penduduknya kecewa akibat kehausan

---

<sup>1</sup> Maharaja Parsi

<sup>2</sup> Sebuah negeri di Parsi.



## الفصل الرابع

### ﴿في مولده ﷺ﴾

59. أَبَانَ مَوْلَدُهُ عَنْ طِيبِ غُنْصِرِهِ  
يَا طِيبَ مُبْتَدَأٍ مِنْهُ وَمُخْتَمٍ  
60. يَوْمَ تَفْرَسَ فِيهِ الْفُرْسُ أَنَّهُمْ  
قَدْ أَنْذَرُوا بِحُلُولِ الْبُؤْسِ وَالنَّقَمِ  
61. وَبَاتَ إِيوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مُنْصَدَعٌ  
كَشَمَلِ أَصْحَابِ كِسْرَى غَيْرِ مُلْتَمٍ  
62. وَالنَّارُ خَامِدَةٌ الْأَنْفَاسِ مِنْ أَسْفٍ  
عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَمٍ  
63. وَسَاءَ سَاوَةٌ أَنْ غَاضَتْ بِحَيْرَتِهَا  
وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْغَيْظِ حِينَ ظَمِي



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



64. Kerana sedih duka api bagaikan basah,  
air yang sejuk segar bagai api membakar<sup>1</sup>
65. Para jin berbisikan, cahaya terang terpancar  
kebenaran ternyata dari makna dan kata
66. Kaum kuffar pun buta  
tak dengar perkhabaran  
gembira, dan tak hirau kilatan peringatan
67. Para dukun mereka memberitakan agama  
mereka, bengkok takkan  
dapat bertahan lama
68. Dan setelah mereka menjadi saksi mata  
bintang-bintang di ufuk berjatuhan segala  
bersama peristiwa di muka bumi jua  
bergelimpangan jatuh patung-patung berhala
69. Hinggakan para syaitan berlari ketakutan  
jauhi jalan wahyu tergesa bertempiran

---

<sup>1</sup> Makna bait ini ialah akibat dari perasaan duka yang mencengkam seolah-olah api sembahsan Majusi yang tabiatnya panas membakar jadi padam bagai disiram air sejuk, begitu juga sebaliknya yang berlaku di Negeri Sawah dimana air danaunya yang sejuk mendinginkan jadi kering bagai dibakar api (Syeikh Khalid Al-Azhari).



64. كَأَنَّ بِالنَّارِ مَا بِالْمَاءِ مِنْ بَلَلٍ

حُزْنَا وَبِالْمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ ضَرَمٍ  
65. وَالْجَنُّ تَهْتَفُ وَالْأَنْوَارُ سَاطِعَةٌ

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِمٍ  
66. عَمُّوا وَصَمُّوا فَأِعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ

تُسْمَعَ وَبَارِقَةُ الْإِنذَارِ لَمْ تُشَمِ  
67. مِنْ بَعْدِ مَا أَخْبَرَ الْأَقْوَامَ كَاهِنُهُمْ

بِأَنَّ دِينَهُمُ الْمُعْوجَّ لَمْ يَقُمْ  
68. وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا فِي الْأَفْقِ مِنْ شُهْبٍ

مُنْقِضَةٍ وَفَقَ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ صَنَمٍ  
69. حَتَّى غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمٌ

مِنَ الشَّيَاطِينِ يَقْفُوا إِثْرَ مُنْهَزِمٍ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

70. Syaitan larikan diri bagai tentera Abrahah  
yang lebur dilempari anak batu-batuan  
atau bagaikan askar yang lari bertemp<sup>u</sup>iran  
dilempar anak batu dari tangan junjungan
71. Batu-batu bertasbih  
dalam genggaman tangan  
setelahnya junjungan Baginda melemparkan  
bak terlempar keluar Baginda Sidna Yunus  
dari gelap gelita di perut ikan paus





70. كَانَهُمْ هَرَبًا أَبْطَالُ أَبْرَهَةَ

أَوْ عَسْكَرٌ بِالْحَصَى مِنْ رَاحَتِيهِ رُمِي

71. نَبَذًا بِهِ بَعْدَ تَسْبِيحٍ بِيْطْنِهَا

نَبَذَ الْمُسَبِّحِ مِنْ أَحْشَاءِ مُلْتَقِمِ





### Fasal 5 Mukjizat Junjungan Nabi ﷺ

72. Pohon-pohon pun datang  
berjalan kepadanya  
dengan sujud dan sopan  
menyahut seruannya  
pohon datang mengadap pada Baginda Nabi  
berjalan dengan batang tanpa telapak kaki
73. Dahan rantingnya bagai  
menggoreskan tulisan  
indah bagai lukisan di tengah perjalanan
74. Sama gumpalan awan memayungi Baginda  
walau ke mana pergi dari terik sang suria
75. Ini hamba bersumpah demi Allah yang kuasa  
membelahkan rembulan kepada Nabi kita  
sungguh terdapat nisbah dari hati Baginda  
yang terbelah sebagai  
nisbah sumpah yang benar



## الفصل الخامس

### ﴿ في معجزاته ﷺ ﴾

72. جَاءَتْ لِدَعْوَتِهِ الْأَشْجَارُ سَاجِدَةً

تَمْشِي إِلَيْهِ عَلَى سَاقٍ بِلاَ قَدَمٍ

73. كَانَتْ سَطَرَتْ سَطْرًا لَمَّا كَتَبَتْ

فُرُوعُهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ بِاللَّقَمِ

74. مِثْلُ الْغَمَامَةِ أَنَّى سَارَ سَائِرَةٌ

تَقِيهِ حَرٌّ وَطَيْسٌ لِلْهَجِيرِ حَمِي

75. أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْشَقِّ إِنَّ لَهُ

مِنْ قَلْبِهِ نَسَبَةً مَبْرُورَةً الْقَسَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

76. Dan demi peristiwa di dalam ruang gua<sup>1</sup>  
oleh insan terbaik dan teman yang termulia  
yang mencari mereka semua buta mata  
tidak dapat melihat dua sahabat setia
77. Walhal Nabi yang benar  
dan teman terpercaya  
keduanya berada tetap di dalam gua  
tapi kaum yang kuffar semuanya berkata  
siapa pun tak wujud di dalam ruang gua
78. Pada sangka mereka merpati tak di sana  
jikalau di dalamnya ada diri manusia  
takkan menenun sarang labah-labah melata  
jika makhluk terbaik ada di dalam gua
79. Perlindungan Ilahi yang Maha Mencukupi  
dari baju berlapis besi dan benteng tinggi
80. Roda masa tak pernah melakukan inaya  
tiap kali ku pohon perlindungan Baginda  
pasti aku beroleh keamanan darinya  
dari tiap bencana dan keadaan hina

---

<sup>1</sup> Yaitu peristiwa persembunyian Saiyidina Rasulullah ﷺ bersama sahabatnya Saiyidina Abu Bakar di Gua Tsur.



76. وَمَا حَوَى الْغَارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ

وَكُلُّ طَرَفٍ مِنَ الْكَفَّارِ عَنْهُ عَمِي

77. فَالْصِّدْقُ فِي الْغَارِ وَالصِّدِّيقُ لَمْ يَرِمَا

وَهُمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ أَرِمٍ

78. ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَى

خَيْرِ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْسُجْ وَلَمْ تَحْمِ

79. وَقَايَةَ اللَّهِ أَغْنَتْ عَنْ مُضَاعَفَةٍ

مِنَ الدُّرُوعِ وَعَنْ عَالٍ مِنَ الْأُطْمِ

80. مَا سَامَنِي الدَّهْرُ ضَيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ

إِلَّا وَنِلْتُ جِوَارًا مِنْهُ لَمْ يُضْمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



81. Tidak pernah ku pinta dari tangan junjungan  
kekayaan di dunia dan akhirat kemudian  
melainkan ku pasti beroleh pemberian  
dari insan yang paling memberi kurniaan
82. Janganlah kau ingkari wahyu dari mimpinya  
hatinya tetap jaga walau lena matanya
83. Demikian terjadi tika dilantik Nabi  
tak perlu diingkari dalam halnya bermimpi
84. *Tabarakallah*<sup>1</sup> wahyu bukan usaha dan tiada  
Nabi dicurigai pada khabar ghaibnya
85. Usapan telapaknya menyembuhkan derita  
dan melepas yang sesal dari ikatan dosa
86. Doanya menghidupkan  
tahun yang kekeringan  
bak warna putih pada hitam lipatan zaman<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Maha Suci Allah.

<sup>2</sup> Makna bait ini ialah dengan berkat doa Baginda ﷺ tahun yang kering kontang menjadi subur dengan turunnya hujan lebat, hingga tahun itu dimisalkan seperti warna putih dalam lembaran musim kemarau yang hitam (Syeikh Khalid Al-Azhari).



81. وَلَا التَّمَسْتُ غِنَى الدَّارَيْنِ مِنْ يَدِهِ

إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ خَيْرِ مُسْتَلَمٍ

82. لَا تُنْكِرِ الْوَحْيَ مِنْ رُؤْيَاهُ إِنَّ لَهُ

قَلْبًا إِذَا نَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنَمْ

83. وَذَاكَ حِينَ بُلُوغٍ مِنْ نُبُوَّتِهِ

فَلَيْسَ يُنْكِرُ فِيهِ حَالٌ مُحْتَلَمٍ

84. تَبَارَكَ اللَّهُ مَا وَحْيٍ بِمُكْتَسَبٍ

وَلَا نَبِيٍّ عَلَى غَيْبٍ بِمُتَّهِمٍ

85. كَمْ أَبْرَأَتْ وَصَبًّا بِاللَّمْسِ رَاحَتُهُ

وَأَطْلَقَتْ أَرْبًا مِنْ رِبْقَةِ اللَّمَمِ

86. وَأَحْيَتِ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ

حَتَّى حَكَتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصَرِ الدُّهُمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

87. Dengan awan gemawan  
membawa hujan deras  
hingga kau sangka pada  
jurang lembah nan luas  
airnya bak mengalir  
dari ombak menghempas  
atau bagaikan banjir dari empangan 'Arim'<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Empangan 'Arim dibina oleh Ratu Balqis dan kisahnya tersebut dalam Al-Quran; Surah Saba' bermula ayat 15. Adapun makna bait ini ialah kelebatan hujan yang didoakan oleh Baginda ﷺ membuat engkau mengira seolah-olah air yang mengalir turun ke lembah nan luas itu datang dari gelombang ombak atau dari banjir Wadi 'Arim (Syeikh Khalid Al-Azhari).



87. بَعَارِضٍ جَادَ أَوْ خِلَتِ الْبَطَاحُ بِهَا  
سَيِّبًا مِّنَ الْيَمِّ أَوْ سَيِّلًا مِّنَ الْعَرَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

### Fasal 6 Kemuliaan Al-Quran dan Puji-pujiannya

88. Biar ku menghuraikan dalam rangkaian kata mukjizat yang ternyata pada diri Baginda terang bagaikan api jamuan malam hari yang terlihat di atas gunung menjulang tinggi
89. Kerana mutiara bertambah indah anggun pabila butirannya kemas rapi tersusun kalau pun mutiara belum rapi tersusun namun nilainya takkan berkurang sedikit pun
90. Lalu apa gerangan yang menyampai harapan para penyanjung Nabi yang memuji-mujinya tertuju semua pada akhlak mulia junjungan dan segala sifat yang pada jiwa raganya<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Makna bait ini ialah; aduhai apalah yang mampu dilakukan oleh penyair jika ingin menyanjung seluruh keindahan sifat dan kemuliaan akhlak Baginda ﷺ kerana membicarakan kemuliaan akhlaknya takkan ada habisnya (Al-Imam Al-Baijuri).



## الفصل السادس

﴿ فِي شَرَفِ الْقُرْآنِ وَمَدْحِهِ ﴾

88. دَعْنِي وَوَصِفِي آيَاتٍ لَهُ ظَهَرَتْ

ظُهُورَ نَارِ الْقَرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمٍ

89. فَالْدُرُّ يَزْدَادُ حُسْنًا وَهُوَ مُنْتَظَمٌ

وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مُنْتَظَمٍ

90. فَمَا تَطَاوُلُ أَمَالِ الْمَدِيحِ إِلَى

مَا فِيهِ مِنْ كَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَالشَّيْمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

91. Ayat-ayat Al-Quran dari yang Maha Rahman baharu sifat nuzulnya, qadim sifat maknanya<sup>1</sup>  
baharu sifat nuzulnya, qadim sifat maknanya  
dari Tuhan yang Maha  
Qadim sedia wujudNya
92. Ayatnya tak terikat  
zaman dan mengkhabarkan  
pada kita akhirat, dan Kaum 'Aad, dan Iram<sup>2</sup>
93. Al-Quran mengatasi mukjizat para Nabi  
yang semuanya pergi, Quran tetap berdiri
94. Al-Quran mengandung  
hikmah dan ketetapan  
hingga yang menentangnya  
juga tak kesamaran  
tak ketemu padanya sebarang keraguan  
lagi tidak memerlukan hakim kebenaran

---

<sup>1</sup> Ertinya antara mukjizat Saiyidina Rasulallah ﷺ adalah ayat-ayat Al-Quran yang diturunkan dengan sifat hadits (baharu) kepada Baginda, adapun makna ayat Al-Quran adalah qadim (sedia) telah ada sejak azali (Al-Imam Al-Bajjuri).

<sup>2</sup> 'Aad adalah kaum Nabi Huud 'alaihis salam- (sila lihat Surah Huud) manakala Iram pula adalah satu kaum zaman dahulu kala yang gagah perkasa memahat bangunan mereka yang di pergunungan seperti yang diceritakan dalam Surah Al-Fajr bermula ayat 8.



91. آيَاتُ حَقٍّ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثَةٌ  
قَدِيمَةٌ صِفَةُ الْمَوْصُوفِ بِالْقَدَمِ
92. لَمْ تَقْتَرِنْ بِزَمَانٍ وَهِيَ تُخْبِرُنَا  
عَنِ الْمَعَادِ وَعَنِ عَادٍ وَعَنِ إِرَمِ
93. دَامَتْ لَدَيْنَا فَفَاقَتْ كُلَّ مُعْجَزَةٍ  
مِنَ النَّبِيِّينَ إِذْ جَاءَتْ وَلَمْ تَدُمِ
94. مُحَكَّمَاتٌ فَمَا تُبْقِينَ مِنْ شُبِّهِ  
لِذِي شِقَاقٍ وَمَا تَبْغِينَ مِنْ حَكَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

95. Tidak sama sekali Al-Quran diperangi  
oleh musuh-musuhnya  
yang paling mengingkari  
melainkan akhirnya musuh akan kembali  
dengan tunduk padanya  
pasrah menyerah diri
96. Indah sastera Al-Quran  
menangkis penentangan  
dan menolak -dari para musuhnya- dakwaan  
bak cemburu satria yang melindungi keluarga  
dari disentuh musuh  
yang mahu menggonggonya
97. Limpah makna Al-Quran tiada perhentian  
bagai ombak samudera yang tetap berterusan  
keindahan Al-Quran ketinggian nilainya  
melebihi segala mutiara di samudera
98. Tidak dapat dihitungkan keajaiban Al-Quran  
berulang membacanya tetap tak akan bosan
99. Sejujurlah mata insan  
yang membaca Al-Quran  
bertuahlah baginya; padanya ku katakan  
sungguh benar kau telah beroleh bahagia  
maka peganglah tali Allah dengan teguhnya





95. مَا حُورِبَتْ قَطُّ إِلَّا عَادَ مِنْ حَرْبٍ  
أَعَدَى الْأَعَادِي إِلَيْهَا مُلْقِي السَّلَامِ
96. رَدَّتْ بَلَاعُثُهَا دَعْوَى مُعَارِضِهَا  
رَدَّ الْغُيُورِ يَدَ الْجَانِي عَنِ الْحُرَمِ
97. لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَدَدٍ  
وَفَوْقَ جَوْهَرِهِ فِي الْحُسْنِ وَالْقِيمِ
98. فَمَا تُعَدُّ وَلَا تُحْصَى عَجَائِبُهَا  
وَلَا تُسَامُ عَلَى الْإِكْثَارِ بِالسَّامِ
99. قُرَّتْ بِهَا عَيْنُ قَارِيهَا فَقُلْتُ لَهُ  
لَقَدْ ظَفِرْتَ بِحَبْلِ اللَّهِ فَاعْتَصِمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

100. Jika kau membacanya takut panas neraka  
panasnya kau padamkan  
dengan dingin airnya<sup>1</sup>
101. Ia bagai telaga amat hening airnya  
yang dapat memutihkan wajah para pendosa  
sedang mereka semua tika sampai padanya  
wajah bagaikan arang dari palitan noda
102. Adilnya amat tangguh bagai *shirat* dan *mizan*  
adil tanpa Al-Quran takkan dapat bertahan<sup>2</sup>
103. Jangan engkau hairankan  
kepada yang mendengki  
dengan hasadnya dia berusaha mengingkari  
dia berpura-pura memperbodohkan diri  
padahal dia cerdas dan amat memahami

---

<sup>1</sup> Ertinya jika engkau membaca Al-Quran kerana takutkan panas seksa neraka yang menyala-nyala nescaya bacaan Al-Quran mu itu pasti memadamkan panas neraka dek kedinginan sumber airnya.

<sup>2</sup> Ertinya keadilan Al-Quran adalah mutlak umpama lurusnya *shiratul mustaqim* dan tepatnya timbangan *mizan* di hari kiamat, keadilan yang tidak berdasarkan Al-Quran takkan dapat tegak dalam masyarakat manusia.



100. إِنْ تَتْلُهَا خِيفَةً مِنْ حَرِّ نَارٍ لَظَى

أَطْفَأَتْ حَرَّ لَظَى مِنْ وَرْدِهَا الشَّبِمْ

101. كَانَتْهَا الْحَوْضُ تَبَيَّضُ الْوُجُوهُ بِهِ

مِنْ الْعُصَاةِ وَقَدْ جَاءُوهُ كَالْحُمَمِ

102. وَكَالْصَّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدَلَةٌ

فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَمْ يَقُمْ

103. لَا تَعَجَبَنَّ لِحُسُودٍ رَاحَ يُنْكِرُهَا

تَجَاهُلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاذِقِ الْفَهْمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

104. Pabila mata sakit ia pun mengingkari  
cahaya matahari yang terang menyinari  
air yang segar bugar kan dirasai pahit  
apabila diminum oleh mulut yang sakit<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Erti dari bait 103 dan 104 ialah: Wahai mukmin janganlah kau hairankan bahawa ayat- ayat Al-Quran yang jelas mukjizat ini diengkari oleh orang yang dengki kepada Baginda Nabi ﷺ ...mereka berpura-pura bodoh tidak memahami sedangkan mereka sangat mengerti sebenarnya, namun begitulah manusia hasad dengki; penyakit dengki mereka telah membutakan hati dari melihat kebenaran dan merasai hakikat (Syeikh Khalid Al-Azhari).



104. قَدْ تُنْكِرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمَدٍ  
وَيُنْكِرُ الْفَمُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



105. Wahai insan termulia  
yang teras kediamannya  
senantiasa dituju oleh para perindu  
yang mengharap makruf dan segala kebaikan  
dengan berjalan segera atau unta nan sasa
106. Bagindalah pertanda terbesar pada insan  
yang mencari iktibar dan jua pengajaran  
Bagindalah anugerah lagi nikmat teragung  
bagi para insan yang mahu mencapai untung
107. Ketika malam sunyi kau tempuh perjalanan  
dari Masjidil Haram kepada Masjid Aqsa  
laksana berjalannya indah bulan purnama  
yang membelah suasana malam gelap gelita



## الفصل السابع

﴿ في إسرائئه ومعرجه ﷺ ﴾

105. يَا خَيْرَ مَنْ يَمَّمُ الْعَافُونَ سَاحَتَهُ

سَعِيًّا وَفَوْقَ مُتُونِ الْأَيْتِقِ الرُّسَمِ

106. وَمَنْ هُوَ الْآيَةُ الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ

وَمَنْ هُوَ النَّعْمَةُ الْعُظْمَى لِمُغْتَنِمٍ

107. سَرَيْتَ مِنْ حَرَمٍ لَيْلًا إِلَى حَرَمٍ

كَمَا سَرَى الْبَدْرُ فِي دَاجٍ مِنَ الظُّلَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

108. Engkau terus meninggi  
hingga mencapai tingkat  
kedudukan disisi Allah yang maha dekat  
selainmu tiada yang pernah mencapainya  
dan tiada siapa pun yang pernah memintanya
109. Para Nabi dan Rasul  
menghantar mu ke depan  
bagaikan sang pelayan menghormati majikan
110. Tujuh petala langit telah engkau tembusi  
bersama-sama mereka berada di sisi  
di dalam perarakan yang teramat mulia  
dan engkaulah ya Nabi  
menjadi pemimpinnya
111. Hingga tidak satu pun puncak yang kau sisai  
kau pintas segala yang ingin mendahului  
tiada yang kau tinggal bagi yang mencitai  
kedudukan yang dekat atau darjat nan tinggi





108. وَبِتَّ تَرْقَى إِلَى أَنْ نِلْتَ مَنزَلَةً  
مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ لَمْ تُدْرِكَ وَلَمْ تُرَمِ

109. وَقَدَّمَتَكَ جَمِيعُ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا  
وَالرُّسُلُ تَقْدِيمَ مَخْدُومٍ عَلَى خَدَمِ  
110. وَأَنْتَ تَحْتَرِقُ السَّبْعَ الطَّبَاقَ بِهِمْ

فِي مَوَكِبٍ كُنْتَ فِيهِ صَاحِبَ الْعِلْمِ  
111. حَتَّى إِذَا لَمْ تَدَعْ شَأوًا لِمُسْتَبَقٍ  
مِنَ الدُّنْوِ وَلَا مَرْقَى لِمُسْتَنَمٍ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

112. Rendah segala maqam  
dibandingkan maqammu  
semuanya dibawah ketinggian darjatmu  
kerana dengan khusus diserukan namamu  
seperti *mufrad 'alam*<sup>1</sup> diseru dalam nahu
113. Agar kau perolehi hubungan nan sempurna  
hubungan yang tertutup  
dari pandangan mata  
dampingan kedekatan yang menjadi rahsia  
rahsia yang sembunyi dari makhluk tercipta
114. Segala kebanggaan yang tak dapat dikongsi  
telah kau mencapainya, tiada yang menyamai  
semua maqam nan tinggi telah engkau lewati  
kedudukan yang tinggi,  
tiada yang menandingi
115. Sungguh agung nilainya  
darjat yang kau sandangi  
nikmat yang kau terima jarang diperolehi

---

<sup>1</sup> *Mufrad 'Alam* adalah kalimat yang wajib dibaca dengan baris *rafa'* (baris depan) pada hukum tatabahasa Arab apabila diseru, dan pada bait ini ia memberi makna ketinggian dan keutamaan yang Allah Taala khususnya kepada junjungan kita Saiyidina Muhammad ﷺ.



112. خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذِ

نُودِيَتْ بِالرَّفْعِ مِثْلَ الْمُفْرَدِ الْعَلَمِ

113. كَيْمَا تَفُوزَ بِوَصْلِ أَيِّ مُسْتَرٍ

عَنِ الْعُيُونِ وَسِرِّ أَيِّ مُكْتَمِ

114. فَحُزَّتْ كُلُّ فَخَارٍ غَيْرِ مُشْتَرَكٍ

وَجُزَّتْ كُلُّ مَقَامٍ غَيْرِ مُزْدَحَمِ

115. وَجَلَّ مِقْدَارُ مَا أُؤْلِيَتْ مِنْ رُتَبٍ

وَعَزَّ إِدْرَاكُ مَا أُؤْلِيَتْ مِنْ نِعَمٍ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

116. 'Inayah bagi kita khabar indah gembira  
syariat umat Islam rukun gagah perkasa
117. Kala Allah menyeru Baginda Nabi kita  
Sidna Muhammad untuk ketaatan padaNya  
dialah Rasul Allah yang paling dimuliakan  
maka jadilah kita umat paling mulia





116. بُشِّرَى لَنَا مَعَشَرَ الْإِسْلَامِ إِنَّ لَنَا

مِنْ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مُنْهَدِمٍ

117. لَمَّا دَعَا اللَّهُ دَاعِينَا لِبَطَاعَتِهِ

بِأَكْرَمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



118. Khabar kenabiannya menimbul kegentaran  
hati para musuhnya menjadi ketakutan  
bak ngauman singa yang menyebarkan kerisauan  
lari bertempiran kambing nan kealpaan
119. Tidak henti Baginda didalam pertarungan  
melawan musuh-musuh  
di medan peperangan  
tombak yang bertikaman  
hingga musuh bagaikan  
laksana daging-daging  
di tempat pemotongan
120. Musuh amat mengharap mereka dapat lari  
daripada bertarung dengan junjungan Nabi  
sanggup mereka walau badan bercerai-berai  
terbang dimakan burung  
*rakhmah*<sup>1</sup> dan rajawali

<sup>1</sup> *Rakhmah* adalah sejenis burung seperti burung ereng yang makan bangkai. Makna dari bait ini ialah musuh amat gentar terhadap Baginda Nabi hingga mereka lebih sanggup mati dan dimakan burung dari bertembung Baginda di medan perang (Al-Imam Al-Baijuri).



## الفصل الثامن

### ﴿ في جهاد سيدنا النبي ﷺ ﴾

118. رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَا أَنْبَاءُ بَعْثِهِ  
كَنْبَاءَةٌ أَجْفَلَتْ غُفْلًا مِنَ الْغَنَمِ
119. مَا زَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مُعْتَرَكٍ  
حَتَّى حَكُوا بِالْقَنَا لَحْمًا عَلَى وَضَمٍ
120. وَدُّوا الْفِرَارَ فَكَادُوا يَغْبُطُونَ بِهِ  
أَشْلَاءَ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ وَالرَّحِمِ





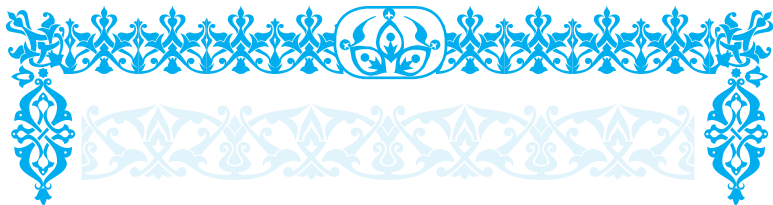
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

121. Malam-malam berlalu musuh sudah tak tahu hitungannya selain di bulan-bulan suci<sup>1</sup>
122. Islam bagai bertamu di halaman sahabat bersamanya para pahlawan gagah nan hebat yang amat berselera menikmati hidangan -di medan perang- daging para musuh dan lawan
123. Mengerahkan pasukan bak lautan tentera kuda-kuda nan tangkas yang merenangi jaya yang membawa diatasnya pemberani satria bagai deburan ombak dan gelombang samudera
124. Merekalah penyahut semboyan perjuangan yang mengharap ganjaran dari Allah semata menggempur kekufuran dari akar umbinya dengan pedang terhunus memusnahkan lawannya

---

<sup>1</sup> Bulan-bulan suci adalah bulan-bulan yang diharamkan berperang padanya yaitu Zul Qaedah, Zul Hijjah, Muharram dan Rejab. Makna bait ini ialah kaum kafir yang angkuh memulakan peperangan terhadap Saiyidina Rasulullah ﷺ menjadi ketakutan siang malam, hidup mereka tidak aman lagi kecuali pada bulan-bulan suci yang diharamkan berperang padanya.





121. تَمْضِي اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِدَّتَهَا

مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لَيَالِي الْأَشْهُرِ الْحُرُمِ

122. كَانَنَا الدِّينُ ضَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ

بِكُلِّ قَرَمٍ إِلَى لَحْمِ الْعِدَا قَرَمِ

123. يَجْرُ بَحْرُ خَمِيسٍ فَوْقَ سَابِحَةٍ

يَرْمِي بِمَوْجٍ مِنَ الْأَبْطَالِ مُلْتَطِمِ

124. مِنْ كُلِّ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبِ

يَصْطُو بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

125. Berkat gigih perjuangan  
para sahabat Baginda  
hingga jadilah Islam agama nan mulia  
dahulunya bak dagang asing tiada saudara  
kini terjalin erat hubungan keluarga
126. Dengan bapa terbaik terjaminlah agama  
Islam dari ancaman Kuffar senantiasa  
dan dengan sebaik-baik suami tercinta  
takkan menjadi yatim takkan menjadi janda<sup>1</sup>
127. Para sahabat Baginda  
bagai gunung nan gagah  
tanyakan saja pada  
lawannya yang menyanggah  
apakah yang telah dilihat oleh mereka  
dari para sahabat di tiap medan laga

---

<sup>1</sup> Bagaikan seorang bapa terbaik kepada anak-anaknya dan lelaki terbaik yang menjadi suami kepada isterinya maka begitulah terjaminnya agama Islam dan umatnya yang bernabikan junjungan kita Saiyidina Muhammad ﷺ .



125. حَتَّى غَدَتْ مِلَّةُ الْإِسْلَامِ وَهِيَ بِهِمْ  
مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةَ الرَّحِمِ
126. مَكْفُولَةٌ أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ أَبِي  
وَخَيْرِ بَعْلِ فَلَمْ تَيْتَمْ وَلَمْ تَيْتَمْ
127. هُمْ الْجِبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مُصَادِمُهُمْ  
مَاذَا رَأَى مِنْهُمْ فِي كُلِّ مُصْطَدَمٍ



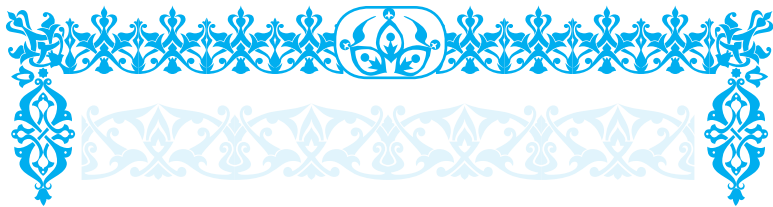


## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

128. Cubalah kau tanyakan kepada medan Badar  
tanyakan pada Hunain  
dan pada medan Uhud  
semuanya bagi Kuffar bencana kematian  
yang lebih ganas dari  
wabak yang menakutkan
129. Pedang tajam berkilau  
yang mereka hunuskan  
kembali warna merah dari lumuran darah  
memenggal leher lawan  
di medan peperangan  
yang terpotong bersama  
rambut nan kehitaman
130. Tusukan lembing bagai goresan mata pena  
yang mereka tikamkan atas pihak lawannya  
hingga tidak tersisa  
bahagian tubuh musuhnya  
melainkan diradak oleh lembing mereka<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Makna dari bait 129-130 ialah para Sahabat -radhiyallahu 'anhum ajma'in- berjuang dengan gagah di medan perang; pedang-pedang mereka yang dihunus putih berkilau mereka sarung kembali dengan lumuran darah lawan dan setelah mata pedang melibas hitam rambut musuh yang berjuntaian di leher, lembing-lembing mereka menikam lawan bertubi-tubi hingga seluruh tubuh para musuh cedera dan luka dibuatnya (Syeikh Khalid Al-Azhari).



128. وَسَلْ حُنَيْنًا وَسَلْ بَدْرًا وَسَلْ أَحَدًا

فُضُولُ حَتَفٍ لَهُمْ أَدَهَى مِنَ الْوَحْمِ

129. الْمُصْدِرِي الْبَيْضِ حُمْرًا بَعْدَمَا وَرَدَتْ

مِنَ الْعِدَا كُلِّ مُسَوِّدٍ مِنَ اللَّمَمِ

130. وَالكَاتِبِينَ بِسُمْرِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ

أَقْلَامُهُمْ حَرْفَ جِسْمٍ غَيْرِ مُنْعَجِمٍ





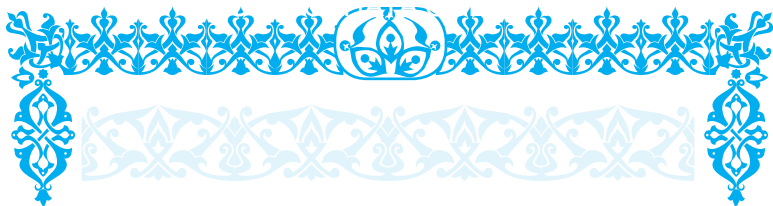
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

131. Merekalah pahlawan nan tajam senjatanya  
ada tanda pembeza pada diri mereka  
umpama kembang mawar  
cantik nan mempersona  
dengan pohon salami ada perbezaannya<sup>1</sup>
132. Dan angin kemenangan  
mengirimkan padamu  
semerbak keharuman dari khabar mereka  
hingga kau menyangkakan  
bunga di kelopaknyanya  
bagaikan kesatria bersama senjatanya<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Ertinya para sahabat -radhiyallahu ‘anhum ajmain- pasukan tentera mereka adalah ketumbukan pahlawan gagah yang menghunus persenjataan tajam, walaupun tentera musuh juga hebat dan menghunus senjata namun beza antara kedua belah pihak adalah amat ketara dilihat, ia diibaratkan dengan perbezaan ketara antara pokok mawar dengan pokok salam; kedua-duanya tumbuhan berdaun dan berduri namun ciri yang membezakan mawar dari salam amat ketara yaitu mawar beraroma wangi, cantik dipandang dan berwibawa, maka demikianlah beza antara pasukan sahabat dengan pasukan musuh (Al-Imam Al-Baijuri).

<sup>2</sup> Ertinya bait ini ialah angin kemenangan menghantar berita harum kejayaan pasukan sahabat di medan juang kepadamu hingga engkau terbayang seolah-olah bunga-bunga harum yang masih bercantum dengan kelopaknyanya itu ibarat para satria yang berdiri lengkap memakai alat persenjataan (Al-Imam Al-Baijuri).



131. شَاكِي السَّلَاحِ لَهُمْ سِيَا تُمَيِّزُهُمْ

وَالْوَرْدُ يَمْتَازُ بِالسِّيَا مِنْ السَّلَمِ

132. تُهْدِي إِلَيْكَ رِيَا حُ النَّصْرِ نَشْرَهُمْ

فَتَحَسَبُ الزَّهْرَ فِي الْأَكْمَامِ كُلَّ كَمِي





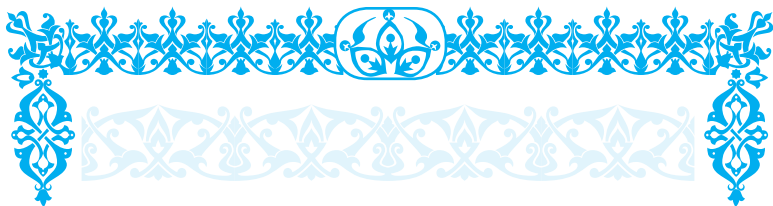
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

133. Seumpama mereka  
sedang menunggang kuda  
bagaikan pepohonan di puncak perbukitan  
kerana amat kukuh keyakinan mereka  
bukan kerana kuat dan kukuhnya pelana<sup>1</sup>
134. Terbanglah hati musuh dari gentar mereka  
kerna takut serangan dahsyat para satria  
hingga tak membezakan  
kumpulan anak domba  
dengan sepasukan pemberani nan perkasa
135. Siapa yang ditolong oleh mu Rasulullah  
walau di sarang singa, singa tunduk padanya
136. Takkan kau lihat pada kekasih yang beriman  
dengannya melainkan beroleh kemenangan  
tak kau lihat bagi yang musuhi junjungan  
melainkan pastinya beroleh kekalahan

---

<sup>1</sup> Erti bait ini ialah kegagahan para sahabat yang menunggang kuda di medan perang ibarat kekuatan pohon yang tumbuh di puncak perbukitan, kerana pohon di tanah tinggi akarnya akan lebih menjalar ke dalam bumi untuk mencapai air dan ini menjadikannya lebih kukuh dan mantap dari pohon di tempat lain, maka demikianlah jua perumpamaan kentalnya iman dan keyakinan mereka (Al-Imam Al-Baijuri).





133. كَانَتْهُمْ فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبْتُ رُبًّا  
مِنْ شِدَّةِ الْحَزْمِ لَا مِنْ شِدَّةِ الْحُزْمِ
134. طَارَتْ قُلُوبُ الْعِدَا مِنْ بَأْسِهِمْ فَرَقًا  
فَمَا تُفَرِّقُ بَيْنَ الْبِهِمِ وَالْبُهُمِ
135. وَمَنْ تَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نُصْرَتُهُ  
إِنْ تَلَقَّه الْأَسَدُ فِي آجَامِهَا تَجِمَ
136. وَلَنْ تَرَى مِنْ وَلِيٍّ غَيْرِ مُنْتَصِرٍ  
بِهِ وَلَا مِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَصِمٍ



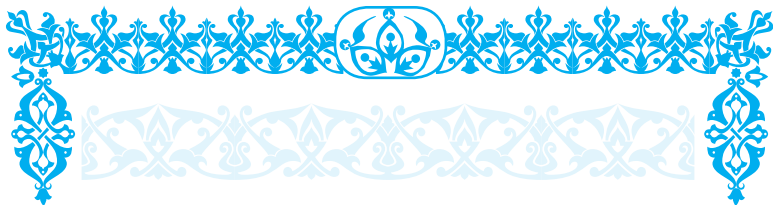


## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

137. Baginda menempatkan umat dalam naungan  
benteng agamanya yang kebal dari ancaman  
umpama ibu singa yang menjaga anaknya  
berlindung dalam hutan  
dari musuh-musuhnya<sup>1</sup>
138. Sungguh amat banyaknya  
menang kalimat Allah  
tewaskan ahli debat yang ingkar Rasulullah  
sungguh amat banyaknya  
hujjah dan keterangan  
yang telah mengalahkan segala penentangan

---

<sup>1</sup> Erti bait ini ialah Baginda Nabi ﷺ menempatkan umat dalam benteng agamanya yang kukuh dari bahaya kekufuran. Hal ini diibaratkan oleh Syeikh umpama singa betina yang gagah berani dalam kerajaan hutannya; ia berhemah tinggi dan amat tegas terhadap penentangnya. Diumpamakan ibu singa yang melindungi anak-anaknya kerana Baginda Nabi ﷺ adalah asal agama Islam dan isteri-isteri Baginda adalah ibu-ibu kepada orang beriman (Syeikh Khalid Al-Azhari).



138. أَحَلَّ أُمَّتَهُ فِي حِرْزِ مِلَّتِهِ  
كَالْلَيْثِ حَلَّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجَمِ
139. كَمْ جَدَلْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلٍ  
فِيهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبُرْهَانُ مِنْ خَصِمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

139. Cukup sudah bagimu mukjizat keilmuan  
pada seorang *ummiy* di zaman Jahiliyyah  
dan cukuplah bagimu mukjizat peradaban  
pada seorang yatim tak beribu dan ayah<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Erti bait ini ialah; wahai saudara cukuplah bagimu untuk mengerti kebenaran yang dibawa oleh Baginda ﷺ dari mukjizat ilmunya sedangkan dirinya adalah seorang yang tidak menulis dan membaca lagi hidup di masa Jahiliyyah, dan cukuplah mukjizat peradaban yang ada pada dirinya sebagai bukti kebenarannya sedangkan Baginda ﷺ adalah seorang anak yatim sebatang kara (Syeikh Khalid Al-Azhari).



139. كَفَاكَ بِالْعِلْمِ فِي الْأُمِّيِّ مُعْجَزَةً  
فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالتَّأْدِيبِ فِي الْيُسْتَمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



140. Ku khidmati Baginda dengan madah pujian  
dengannya ku harapkan  
beroleh pengampunan  
dari dosa umurku yang telah dihabiskan  
pada syair gurindam dan melayani sultan
141. Keduanya<sup>1</sup> mengalungku  
dengan yang menakutkan  
menjadikan diriku bak unta sembelihan
142. Ku turut pujuk rayu zaman muda remaja  
di dalam pekerjaan bersyair dan memuja  
dan tiada apa pun yang ku dapat darinya  
melainkan dosa dan penyesalan semata
143. Aduh alangkah rugi jiwa didalam diri  
pada perniagaan hidup sehari-hari  
tidak pernah membeli agama dengan dunia  
dan tidak pernah juga dia menawarinya

---

<sup>1</sup> yaitu pekerjaan lamaku; bersyair memuji para pembesar dan mengkhidmati mereka.

## الفصل التاسع

﴿في التوسل بسيدنا رسول الله ﷺ﴾

140. خَدَمْتُهُ بِمَدِيحٍ أَسْتَقِيلُ بِهِ

ذُنُوبَ عُمْرٍ مَضَى فِي الشَّعْرِ وَالْخِدَمِ  
141. إِذِ قَلَّدَانِي مَا تُخَشِّي عَوَاقِبُهُ

كَأَنِّي بِهِمَا هَدَيْتُ مِنَ النَّعَمِ  
142. أَطَعْتُ غَيَّ الصَّبَا فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا

حَصَلْتُ إِلَّا عَلَى الْآثَامِ وَالنَّدَمِ  
143. فَيَا خَسَارَةَ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا

لَمْ تَشْتَرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْمِ



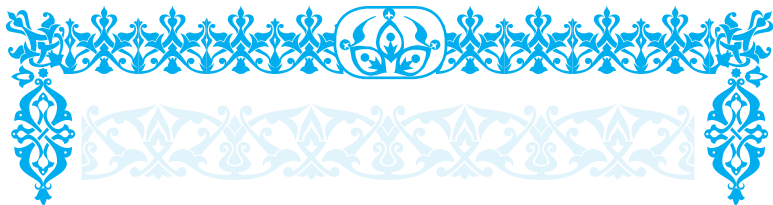
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

144. Siapa yang menjual akhirat dengan dunia  
nyata rugi baginya dalam akad dan pesan
145. Walau bila pun masa ku melakukan dosa  
janjiku pada Nabi tetap kukuh setia  
takkan batal janjiku; tetap dipertahankan  
hubunganku dengannya; takkan putus talian
146. Maka sesungguhnya diriku punya jaminan  
daripada Baginda kerna ku dinamakan<sup>1</sup>  
**Muhammad** yang terpuji,  
dan Baginda junjungan  
makhluk paling sempurna  
menunai perjanjian
147. Di Hari Pembalasan moga sudi Baginda  
menolongku, jika tidak sengsaralah hamba
148. Mana mungkin Baginda tolak dan  
menghampakan  
pengharapan hamba yang  
memohon syafaatnya  
dan tak mungkin bagi yang  
meminta lindungannya  
akan pulang kecewa tak dihormat dimulia

---

<sup>1</sup> Disebutkan dalam hadis qudsi bahawa Allah berfirman: "Aku bersumpah bahawa takkan masuk neraka orang yang bernama Ahmad atau Muhammad"- riwayat Ad-Dailami dalam Al-Firdaus.





144. وَمَنْ يَبِعْ أَجَلًا مِنْهُ بِعَاجِلِهِ  
يَبِنَ لَهُ الْعَبْنُ فِي بَيْعٍ وَفِي سَلَمٍ
145. إِنْ آتَى ذَنْبًا فَمَا عَهْدِي بِمُتَّقِصٍ  
مِنَ النَّبِيِّ وَلَا حَبْلِي بِمُنْصَرِمٍ
146. فَإِنَّ لِي ذِمَّةً مِنْهُ بِتَسْمِيَّتِي  
**مُحَمَّدًا** وَهُوَ أَوْفَى الْخَلْقِ بِالذِّمَمِ
147. إِنْ لَمْ يَكُنْ فِي مَعَادِي أَخِذًا بِيَدِي  
فَضْلًا وَإِلَّا فَقُلْ يَا زَلَّةَ الْقَدَمِ
148. حَاشَاهُ أَنْ يُحْرِمَ الرَّاجِي مَكَارِمَهُ  
أَوْ يَرْجِعَ الْجَارُ مِنْهُ غَيْرَ مُحْتَرَمٍ



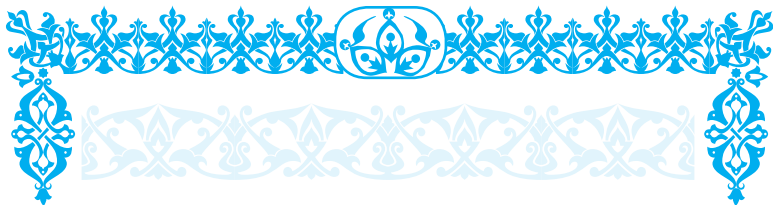


## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

149. Sejak mula ku serahkan segala fikiran  
untuk memujinya di dalam madah sanjungan  
ku dapati Nabi sebaik-baik jaminan  
keselamatanku dari segala ancaman
150. Sungguh luas kurniaan dari Nabi junjungan  
takkan luput darinya  
tangan yang memerlukan  
bagai hujan yang turun  
menghidupkan tumbuhan  
hatta bunga-bunga di puncak perbukitan<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Sesungguhnya kemurahan hati Baginda ﷺ takkan mengham-pakan hamba yang datang mengharap kepadanya apatah lagi jika si hamba seorang papa yang memerlukan. Kemurahan hati Baginda ﷺ ibarat hujan yang menumbuhkan tanaman bukan sahaja di tanah datar yang dapat mengumpul air dengan baik bahkan menghidupkan bunga-bunga di tanah tinggi yang biasanya tiada tumbuhan (As-Syeikh Al-Baijuri).



149. وَمُنْذُ أَلَزَمْتُ أَفْكَارِي مَدَائِحَهُ  
وَجَدْتُهُ لِحَلَاصِي خَيْرَ مُلْتَزِمٍ  
150. وَلَنْ يَفُوتَ الْغِنَى مِنْهُ يَدًا تَرَبَّتْ  
إِنَّ الْحَيَا يُنْبِتُ الْأَزْهَارَ فِي الْأَكَمِ





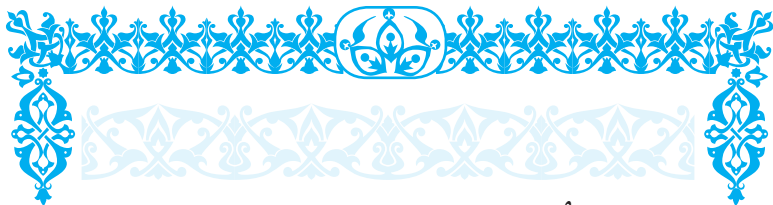
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

151. Bukanlah yang ku harap segala perhiasan  
bunga-bunga dunia beserta kenikmatan  
seperti yang si Zuhair,  
suntingkan dengan tangan  
dari madah pujinya pada Harim Bin Sinan<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Apabila Syeikh menyebut tentang kemurahan budi Baginda Rasullah ﷺ di bait sebelum ini ia seolah-olah menyamar maksud mahu meminta puing-puing dunia dari Baginda ﷺ. Sangkaan ini ditolak beliau dengan menegaskan bahawa harapannya kepada Baginda ﷺ adalah kekayaan akhirat semata, bukan seperti pekerjaan penyair Zuhair Bin Abi Sulma di zaman Jahiliyyah yang beroleh harta dunia dari Raja Harim Bin Sinan dengan memuji-mujinya (As-Syeikh Al-Baijuri).



152. وَلَمْ أُرِدْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا الَّتِي اقْتَطَفْتَ  
يَدَا زُهَيْرٍ بِمَا أَثْنَى عَلَى هَرَمٍ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



152. Wahai makhluk termulia tiada selainmu  
yang dapat melindungi  
di Padang Mahsyar nanti
153. Duhai Rasul tuahmu takkan sempit bagiku  
tika yang Maha Mulia bersifat Dzat Penyiksa
154. Antara kemurahanmu ya Rasul mulia  
adalah dunia fana dan akhirat nan baqa  
dan antara ilmu-mu duhai Nabi tercinta  
adalah ilmu Lauhil Mahfuz dan juga pena
155. Wahai diri janganlah engkau putus harapan  
kerana dosa besar yang telah kau lakukan  
dosa-dosa yang besar dalam ampunan Tuhan  
sama seperti dosa-dosa kecil dan ringan



## الفصل العاشر

### ﴿في المناجاة وعرض الحاجات﴾

152. يَا أَكْرَمَ الْخَلْقِ مَا لِي مِّنَ الْوُدِّ بِهِ

سِوَاكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمِيمِ

153. وَلَكِنْ يَضِيقُ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِي

إِذَا الْكَرِيمُ تَحَلَّى بِاسْمِ مُنْتَقِمِ

154. فَإِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرَّتْهَا

وَمِنْ عُلُومِكَ عِلْمَ اللَّوْحِ وَالْقَلَمِ

155. يَا نَفْسُ لَا تَقْنِطِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ

إِنَّ الْكَبَائِرَ فِي الْغُفْرَانِ كَاللَّمَمِ





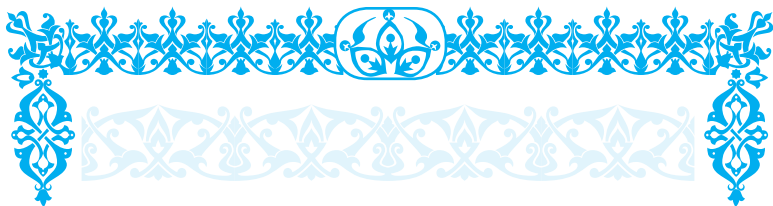
## QASHIDAH BURDAH PUJIAN

156. Harapanku semoga rahmat Ilahi Robbi  
ketika dibahagi kepada para abdi  
ku beroleh darinya dengan kadar timbangan  
yang dapat mengimbangi nilai kedurhakaan<sup>1</sup>
157. Ya Robbi jadikanlah harapanku padaMu  
tak berbeza dengan apa yang ada padaMu  
dan jadikan keyakinanku Robbi padaMu  
tetap bertahan tiada putus-putus dariMu
158. Dan berlembutlah padaku hambaMu Ilahi  
di dunia ini dan juga di akhirat nanti  
kerna sungguh kesabaranku punya batasan  
bencana yang menimpa  
tak dapat ku bertahan
159. Dan curahkan awan selawatMu ya Ilahi  
selawat yang *daim* senantiasa abadi  
atas diri Baginda junjungan Sidnan Nabi  
selawat yang mengalir bagai hujan tak henti

---

<sup>1</sup> Makna bait ini ialah walaupun besar dan banyaknya dosa yang ku lakukan namun aku berharap di Padang Mahsyar waktu rahmat Allah dibahagi-bahagikan kepada para mukmin yang berdosa untuk meringankan beban mereka, aku berharap akan mendapat pembahagian dari rahmat itu yang seimbang dengan dosa-dosaku (Syeikh Khalid Al-Azhari).





156. لَعَلَّ رَحْمَةَ رَبِّي حِينَ يَقْسِمُهَا  
تَأْتِي عَلَى حَسَبِ الْعِصْيَانِ فِي الْقِسَمِ  
157. يَا رَبِّ وَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ  
لَدَيْكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْخَرِمٍ  
158. وَالْطُّفَ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ إِنَّ لَهُ  
صَبْرًا مَتَى تَدْعُهُ الْأَهْوَالُ يَنْهَزِمِ  
159. وَأُذُنٌ لِسُحْبِ صَلَاةٍ مِنْكَ دَائِمَةٍ  
عَلَى النَّبِيِّ بِمُنْهَلٍ وَمُنْسَجِمِ





## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



160. Selagi angin *shoba*<sup>1</sup> masih memuput dahan  
dari pepohon *al-baan* beraroma wangen  
dan selagi pengembala masih mengalunkan  
lagu merdu kepada unta di perjalanan
161. Kemudian semoga redho dari Ar-Rahman  
tetap dicurahkan pada sahabat junjungan  
Abu Bakar, Umar dan Ali dan jua Othman  
para junjungan kami pemilik kemuliaan
162. Jua Ahlul Bait dan Sahabat sekalian  
dan para Tabi'in yang menyusul kemudian  
mereka ahli taqwa bersifat kesucian  
lagi sifat mereka santun amat dermawan
163. Hai yang Maha Pemurah  
dengan berkat Musthafa  
Kabulkan maksud kami dan ampunilah dosa
164. Ampunilah Ilahi pada kaum Muslimin  
berkat bacaan mulia  
di Masjid Aqsa dan Haram
165. Berkat Rasul mulia rumahnya di Madinah  
dan namanya menjadi  
sumpah yang paling tinggi

---

<sup>1</sup> Shoba adalah angin timur, dalam sastra Arab selalu diertikan sebagai angin rindu.

160. مَا رَنَحَتْ عَذْبَاتِ الْبَانِ رِيحُ صَبَا

وَأَطْرَبَ الْعِيسَ حَادِي الْعِيسِ بِالنَّغَمِ

161. ثُمَّ الرِّضَا عَنْ أَبِي بَكْرٍ وَعَنْ عُمَرَ

وَعَنْ عَلِيٍّ وَعَنْ عُثْمَانَ ذِي الْكَرَمِ

162. وَالْأَلِ وَالصَّحْبِ ثُمَّ التَّابِعِينَ فَهُمْ

أَهْلُ التَّقَى وَالتَّقَى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ

163. يَا رَبِّ بِالْمُصْطَفَى بَلَّغْ مَقَاصِدَنَا

وَاعْفِرْ لَنَا مَا مَضَى يَا وَاسِعَ الْكَرَمِ

164. وَاعْفِرِ إِلَهِي لِكُلِّ الْمُسْلِمِينَ بِمَا

يَتْلُونَ فِي الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى وَفِي الْحَرَمِ

165. بِجَاهِ مَنْ بَيْتُهُ فِي طَيْبَةِ حَرَمٍ

وَأَسْمُهُ قَسَمٌ مِنْ أَعْظَمِ الْقَسَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



166. Dan inilah Qashidah Burdah Nabi Pilihan  
telah sampai kepada  
rangkap yang penghabisan  
bagi Allah Taala semua puji-pujian  
dari permulaannya hingga ke penghabisan
167. Sempurnalah terkarang  
sudah gurindam Burdah  
rangkapannya seratus dan enam puluh buah  
dengannya lapangkan kami dari semua duka  
ya Robbi yang Maha Luas pada kurniaanNya



1. Ya Robbi kami semua mohon keampunanMu  
ya Wasi'al Karomi<sup>1</sup> ampunilah yang lalu
2. Ampuni ya Ilahi pada kaum Muslimin  
berkat bacaan mulia  
di Masjid Aqsha dan Haram
3. Berkat Rasul mulia rumahnya di Madinah  
dan namanya menjadi  
sumpah yang paling tinggi

---

<sup>1</sup> wahai Tuhan yang maha luas budiNya.



166. وَهَذِهِ بُرْدَةُ الْمُخْتَارِ قَدْ خُتِمَتْ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ فِي بَدْءٍ وَفِي خَتَمٍ

167. أَبْيَاتُهَا قَدْ أَتَتْ سِتِّينَ مَعَ مِائَةٍ

فَرَجَّ بِهَا كَرَبْنَا يَا وَاسِعَ الْكَرَمِ



1. يَا رَبِّ جَمْعًا طَلَبْنَا مِنْكَ مَغْفِرَةً

فَاغْفِرْ لَنَا مَا مَضَى يَا وَاسِعَ الْكَرَمِ

2. وَاغْفِرِ إِلَهِي لِكُلِّ الْمُسْلِمِينَ بِمَا

يَتَلَوْنَ فِي الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى وَفِي الْحَرَمِ

3. بِجَاهِ مَنْ بَيْتُهُ فِي طَيْبَةِ حَرَمٍ

وَأِسْمُهُ قَسَمٌ مِنْ أَعْظَمِ الْقَسَمِ



## QASHIDAH BURDAH PUJIAN



4. Ya Robbi kurniakan selawat salam abadi  
atas kekasihMu makhluk yang paling mulia
5. Ya Robbi kami semua memohon kemaafan  
ya Robbi kami semua memohon keafiatan  
Kau baikkkanlah kami pada yang masih ada  
wahai Tuhan yang maha  
menolak-kan sengsara
6. Ya Robbi kurniakan selawat salam abadi  
atas kekasihMu makhluk yang paling mulia
7. Ampunilah Bushairi pengarang nazam ini  
ayah dan bonda kami dan Muslimin semua
8. As-Syazili *syaikhina* ya Allah ampunilah  
dan semua ahlis sanad usul juga cabangnya
9. Abdun Nasir mursyidku ya Allah ampunilah  
kedua ayah bondanya dan para ikhwan kami



4. مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا  
عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ

5. يَا رَبِّ جَمْعًا طَلَبْنَا عَفْوًَا وَعَافِيَةً  
وَاصْلِحْ لَنَا مَا بَقِيَ يَا دَافِعَ السَّقَمِ

6. مَوْلَايَ صَلِّ وَسَلِّمْ دَائِمًا أَبَدًا  
عَلَى حَبِيبِكَ خَيْرِ الْخَلْقِ كُلِّهِمْ  
7. وَيَغْفِرُ اللهُ لِلْبُصَيْرِ نَاطِمِهَا

وَوَالِدِينَا وَالْمُسْلِمِينَ كُلِّهِمْ  
8. وَيَغْفِرُ اللهُ لِلشَّاذِلِيِّ شَيْخِنَا  
وَأَهْلِ السَّلْسِلَةِ بِأُصُولِهِمْ وَفُرُوعِهِمْ

9. وَيَغْفِرُ اللهُ لِأُسْتَاذِنَا عَبْدِ النَّاصِرِ  
وَوَالِدَيْهِ وَإِخْوَانِنَا فِي اللهِ









# QASHIDAH MUDHARIYYAH

*Versi Bahasa Melayu*

*Saiyidina Al-Imam Muhammad Bin Saeed  
Al-Bushairi Al-Mashri As-Syazili*



## QASHIDAH MUDHARIYYAH



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿﴾

1. Ya Robbi selawatkan atas Nabi Pilihan Al-Mukhtar dari Mudhor dan semua saudaranya Al-Anbiya' dan para Rasul keseluruhan setiap masa disebutkan tentang mereka
2. Selawatkan Robbi atasnya dan keluarganya dan Sahabat yang telah menyebarkan agama
3. Yang berjihad dengannya berjuang demi Allah melindungi, memperjuangkannya jua berhijrah
4. Mengajarkan yang fardhu dan yang sunnah, bersatu berpegang pada Allah lalu mereka dibantu

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿﴾

1. يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ مُضَرٍ  
وَالْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الرُّسُلِ مَا ذُكِرُوا
2. وَصَلِّ رَبِّ عَلَى الْهَادِي وَعِترتهِ  
وَصَحْبِهِ مَنْ لَطِيَ الدِّينِ قَدْ نَشَرُوا
3. وَجَاهَدُوا مَعَهُ فِي اللَّهِ وَاجْتَهَدُوا  
وَهَاجَرُوا وَلَهُ آوُوا وَقَدْ نَصَرُوا
4. وَبَيَّنُّوا الْفَرَضَ وَالْمَسْنُونَ وَاعْتَصَبُوا  
لِلَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ فَانْتَصَرُوا



## QASHIDAH MUDHARIYYAH



5. Selawat yang terbaik paling subur termulia  
yang semerbak wanginya di seluruh buna
6. Yang teradun dengan wangian  
miski yang suci  
dan darinya tersebar harum redho nan murni
7. Sebanyak<sup>1</sup> anak batu, tanah dan pepasiran  
gugusan bintang tumbuhan  
bumi dan lumpuran
8. Seberat timbangan gunung dan bukit beserta  
titisan semua air dan seluruh hujan
9. Dan sebanyak bilangan daun di pepohonan  
dan huruf yang dibaca jua yang dituliskan
10. Dan segala binatang buas dan mergastua  
ikan, haiwan ternakan, jin, malaikat, manusia
11. Bijian dan bijirin dan semut yang berjalan  
rambut, roma, bebulu semua  
burung dan haiwan

---

<sup>1</sup> Ertinya: Allahumma kurniakanlah selawat kepada junjungan kami Saiyidina Muhammad ﷺ dengan sebanyak bilangan anak batu, sebanyak bilangan zarah tanah dan butiran pasir, sebanyak bilangan...

5. أَزَكَّى صَلَاةٍ وَأَنَامَهَا وَأَشْرَفَهَا

يُعْطَرُ الْكَوْنَ رِيًّا نَشْرُهَا الْعَطْرُ

6. مَعْبُوقَةً بِعَبِيقِ الْمِسْكِ زَاكِيَّةً

مِنْ طِيْبِهَا أَرْجُ الرِّضْوَانَ يَنْتَشِرُ

7. عَدَّ الْحَصَى وَالْثَرَى وَالرَّمْلَ يَتْبَعُهَا

نَجْمُ السَّمَاءِ وَنَبَاتُ الْأَرْضِ وَالْمَدْرُ

8. وَعَدَّ وَزْنَ مَثَاقِيلِ الْجِبَالِ كَمَا

يَلِيهِ قَطْرُ جَمِيعِ الْمَاءِ وَالْمَطَرُ

9. وَعَدَّ مَا حَوَتْ الْأَشْجَارُ مِنْ وَرَقٍ

وَكُلِّ حَرْفٍ غَدَا يُتْلَى وَيُسْتَطَرُّ

10. وَالْوَحْشُ وَالطَّيْرُ وَالْأَسْمَاكُ مَعَ نَعَمٍ

يَلِيهِمُ الْجِنَّ وَالْأَمْلَاقُ وَالْبَشَرُ

11. وَالذَّرُّ وَالنَّمْلُ مَعَ جَمْعِ الْحُبُوبِ كَذَا

وَالشَّعْرُ وَالصُّوفُ وَالْأَرْيَاشُ وَالْوَبَرُ



## QASHIDAH MUDHARIYYAH

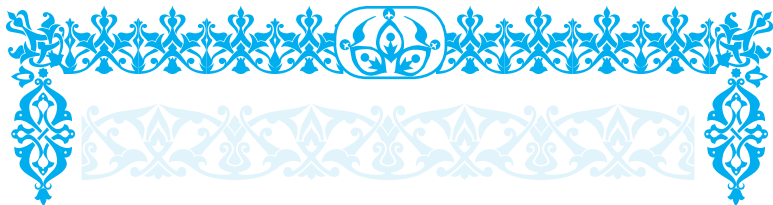


12. Dan segala yang diliput oleh ilmu Allah segala suratan qalam dan takdir Ilahi
13. Ya Robbi sebanyak bilangan semua nikmatMu yang Kau kurniai dengan kemurahan budiMu atas semua makhluk ciptaanMu sejak dulu sejak mula mereka ada di mayapada
14. Selawat yang setara dengan maqam Baginda Sidnan Nabi yang amat tinggi lagi mulia yang dengannya jadi termulia para Anbiya' dan malaikat mereka semua membanggainya
15. Ya Sanadi<sup>1</sup> selawatkanlah sebanyak isi semua alam sepenuh langit dan juga bumi sebanyak yang telah berlaku dan akan ada hingga hari<sup>2</sup> bangkit segala makhluk Pencipta
16. Pada tiap kerdip dan gerak diamnya mata oleh ahli seluruh isi langit dan dunia

---

<sup>1</sup> wahai Tuhan yang menjadi sandaranku.

<sup>2</sup> yaitu hari kiamat.



12. وَمَا أَحَاطَ بِهِ الْعِلْمُ الْمُحِيطُ وَمَا

جَرَى بِهِ الْقَلَمُ الْمَأْمُورُ وَالْقَدَرُ

13. وَعَدَّ نَعْمَائِكَ اللَّاتِي مَنَنْتَ بِهَا

عَلَى الْخَلَائِقِ مُذْ كَانُوا وَمُذْ حُشِرُوا

14. وَعَدَّ مِقْدَارِهِ السَّامِي الَّذِي شَرُفَتْ

بِهِ النَّبِيُّونَ وَالْأَمْلَاقُ وَافْتَخَرُوا

15. وَعَدَّ مَا كَانَ فِي الْأَكْوَانِ يَا سَنَدِي

وَمَا يَكُونُ إِلَى أَنْ تُبْعَثَ الصُّورُ

16. فِي كُلِّ طَرْفَةٍ عَيْنٍ يَطْرِفُونَ بِهَا

أَهْلُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ أَوْ يَذَرُوا





## QASHIDAH MUDHARIYYAH

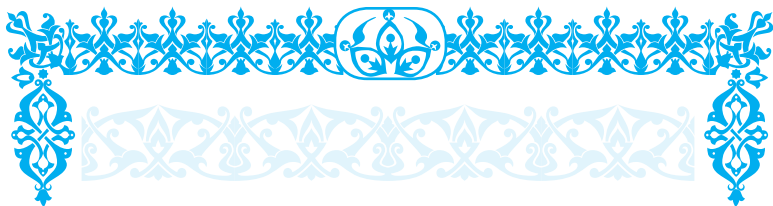


17. Sepenuh tujuh lapis langit, bumi dan gunung  
*farsh*<sup>1</sup> arash dan kursiy  
dan semua yang dihitung
18. Selawat yang kekal selagi Allah yang Kuasa  
mentiadakan yang ada,  
mengadakan yang tiada  
selawat yang kekal sentiasa selama-lama  
tak terhitung tidak terhisab tidak terkira
19. Selawat yang menghimpun  
semua kira-kiraan  
tiap masa dan ketikanya sepanjang zaman  
meliputi had dan sempadan dan perbatasan  
hingga tidak ada satu pun yang ketinggalan
20. Ya Azhim kurniakanlah selawat kepadanya  
yang tiada penamat tiada penghujungnya  
selawat tanpa noktah dan tanpa batasannya  
yang muktabar dikira selawat selamanya
21. Dan sebanyak bilangan  
gandaan semua angka  
serta berganda-ganda  
wahai yang Maha Kuasa

---

<sup>1</sup> *Farsh* adalah dataran luas baik di langit maupun di bumi.





17. مِلءَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَيْنِ مَعَ جَبَلٍ  
وَالْفَرْشِ وَالْعَرْشِ وَالْكُرْسِيِّ وَمَا حَصَرُوا
18. مَا أَعَدَمَ اللَّهُ مَوْجُودًا وَأَوْجَدَ مَعَ  
دُومًا صَلَاةً دَوَامًا لَيْسَ تَنْحَصِرُ
19. تَسْتَغْرِقُ الْعَدَّ مَعَ جَمْعِ الدُّهُورِ كَمَا  
تُحِيطُ بِالْحَدِّ لَا تُبْقِي وَلَا تَذُرُ
20. لَا غَايَةَ وَانْتِهَاءَ يَا عَظِيمُ لَهَا  
وَلَا لَهَا أَمَدٌ يُقْضَى فَيُعْتَبَرُ
21. وَعَدَّ أَوْعَافٍ مَا قَدْ مَرَّ مِنْ عَدَدٍ  
مَعَ ضِعْفٍ أَضْعَافِهِ يَا مَنْ لَهُ الْقَدْرُ





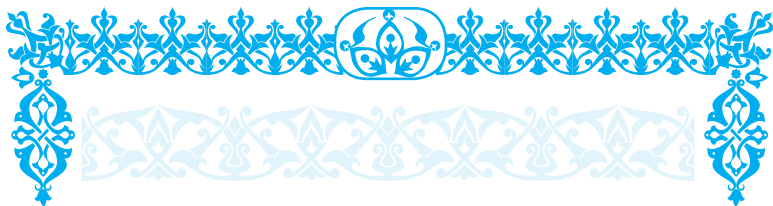
## QASHIDAH MUDHARIYYAH



22. Ya Allah kurniakanlah selawat kepadanya  
seperti yang Kau redho  
seperti yang kau cinta  
seperti yang telah Kau perintah kami semua  
Engkau Maha Berkuasa  
Engkau Maha Perkasa
23. Ya Allah sertakanlah salam atas Baginda  
sebanyak semua hisab yang telah tersedia  
ya Robbi gandakanlah akan kedua-duanya<sup>1</sup>  
dan kurniaMu Ilahi meliputi semua
24. Dengan hakMu ya Robbi  
gandakan itu semua  
dengan nafas makhlukMu  
sedikit dan banyaknya
25. Ya Robbi ampunilah pembaca pendengarnya  
dan Muslimin semua tidak kira dimana
26. Ayah bonda keluarga dan jiran kami semua  
kemaafanMu ya Robbi kami memerlukannya

---

<sup>1</sup> Ertinya: Ya Robbi gandakanlah selawat dan salam itu ...



22. كَمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى سَيِّدِي وَكَمَا  
أَمَرْتَنَا أَنْ نُصَلِّيَ أَنْتَ مُقْتَدِرٌ

23. مَعَ السَّلَامِ كَمَا قَدْ مَرَّ مِنْ عَدَدِ  
رَبِّي وَضَاعِفُهُمَا وَالْفَضْلُ مُنْتَشِرٌ

24. وَكُلُّ ذَلِكَ مَضْرُوبٌ بِحَقِّكَ فِي

أَنْفَاسِ خَلْقِكَ إِنْ قُلُّوا وَإِنْ كَثُرُوا

25. يَا رَبِّ وَاغْفِرْ لِقَارِيهَا وَسَامِعِهَا

وَالْمُسْلِمِينَ جَمِيعًا أَيْنَمَا حَضَرُوا

26. وَوَالِدِينَا وَأَهْلِينَا وَجِيرَتَنَا

وَكُلُّنَا سَيِّدِي لِلْعَفْوِ مُفْتَقِرٌ

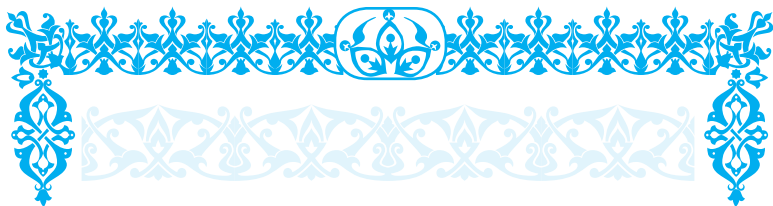




## QASHIDAH MUDHARIYYAH



27. Sungguh hamba berdosa hingga tidak terkira  
namun maafMu Robbi  
memadam semua noda
28. Dukacita terhadap semua yang ku inginkan  
telah menyibukkanku daripada amalan  
namun kini ku datang dengan merendah diri  
remuk redam berkecai jiwa di dalam hati
29. Ya Robbi rahmatilah kami dunia akhirat  
hanya padaMu jua hamba mohonkan rahmat  
dengan tuah junjungan  
Nabi yang dimuliakan  
mukjizatnya bertasbih batu-batu ditangan
30. Ya Robbi kami mohon  
Kau sudi mengurniakan  
dengan sebesar-besar ganjaran dan ampunan  
sungguh pemberianMu  
ya Robbi wahai Rahman  
seumpama lautan yang tidak bertepian



27. وَقَدْ أَتَيْتُ ذُنُوبًا لَا عِدَادَ لَهَا

لَكِنَّ عَفْوَكَ لَا يُبْقِي وَلَا يَذُرُّ

28. وَاللَّهُمَّ عَنْ كُلِّ مَا أَبْغَيْهِ أَشْغَلْنِي

وَقَدْ أَتَى خَاضِعًا وَالْقَلْبُ مُنْكَسِرٌ

29. أَرْجُوكَ يَا رَبِّ فِي الدَّارَيْنِ تَرْحُمْنَا

بِجَاهِ مَنْ فِي يَدَيْهِ سَبَّحَ الْحَجَرُ

30. يَا رَبِّ أَعْظِمْ لَنَا أَجْرًا وَمَغْفِرَةً

فَإِنَّ جُودَكَ بَحْرٌ لَيْسَ يَنْحَصِرُ

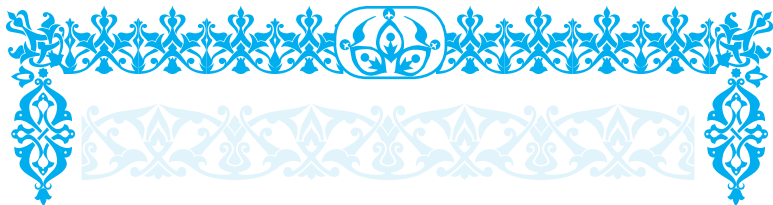




## QASHIDAH MUDHARIYYAH



31. Dan tunaikan ya Robbi segala hutang kami  
yang telah menyebabkan  
sempitnya akhlak kami  
jua Kau hapuskanlah bencana dari kami  
wahai yang Maha Kuasa  
Engkaulah Tuhan kami
32. Ya Robbi berlembutlah pada kami semua  
dalam tiap bencana dalam tiap perkara  
dengan kelembutan yang  
indah dan mempersona  
yang melepaskan kami dari tiap derita
33. Kasihanilah kami dengan berkat junjungan  
insan paling mulia Al-Musthafa pilihan  
demi takzim padanya Kau telah menurunkan  
pujian keatasnya dalam surah Al-Quran
34. Kemudian selawat atas Nabi Pilihan  
selagi terbit suria dan bersinar rembulan
35. Kemudian redhoi Abu Bakar khalifah  
nya yang telah berjuang menegakkan agama



31. وَاقْضِ دُيُونًا لَهَا الْأَخْلَاقُ ضَائِقَةً

وَفَرِّجِ الْكَرْبَ عَنَّا أَنْتَ مُقْتَدِرٌ

32. وَكُنْ لَطِيفًا بِنَا فِي كُلِّ نَازِلَةٍ

لُطْفًا جَمِيلًا بِهِ الْأَهْوَالُ تَنْحَسِرُ

33. بِالمُصْطَفَى الْمُجْتَبَى خَيْرِ الْأَنَامِ وَمَنْ

جَلَالَةً نَزَلَتْ فِي مَدْحِهِ السُّورُ

34. ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْمُخْتَارِ مَا طَلَعَتْ

شَمْسُ النَّهَارِ وَمَا قَدْ شَعَشَعَ الْقَمَرُ

35. ثُمَّ الرِّضَا عَنْ أَبِي بَكْرٍ خَلِيفَتِهِ

مَنْ قَامَ مِنْ بَعْدِهِ لِلدِّينِ يَنْتَصِرُ





36. Jua Abu Hafs<sup>1</sup> Umar sahabat Baginda Al-Faruq yang muktamad bicara dan katanya
37. Dan limpahilah kurnia jua kepada Othman Dzin Nuraini<sup>2</sup> yang telah sempurna mendapatkan di dunia dan akhirat segala keelokan kebaikan beserta sempurna kejayaan
38. Jua Ali dan kedua puteranya<sup>3</sup> dan Fatimah *Ahlul 'Aba'*<sup>4</sup> seperti yang telah diberitakan
39. Jua Sitti Khadijah Al-Kubro yang berkorban harta memperjuangkan Rasulullah junjungan

---

<sup>1</sup> Abu Hafs adalah gelaran kebapaan kepada Saiyidina Umar -radhiyallahu 'anhu- dari sebab puterinya Saiyidatina Hafsah yang merupakan isteri junjungan Nabi kita ﷺ .

<sup>2</sup> Dzin Nurain bererti yang empunya dua cahaya, kerana Saiyidina Othman -radhiyallahu 'anhu- merupakan suami kepada dua orang puteri Baginda Rasulullah ﷺ .

<sup>3</sup> yaitu Saiyidina Hasan dan Saiyidina Husein -radhiyallahu 'anhu-.

<sup>4</sup> 'Aba' adalah selendang. Saiyidina Ali, Saiyidatuna Fatimah dan kedua putera mereka telah diselimutkan oleh Baginda Rasulullah ﷺ dengan selendangnya lantas Baginda berdoa: "Alahumma sesungguhnya mereka adalah Ahlul Bait-ku".





36. وَعَنْ أَبِي حَفْصٍ الْفَارُوقِ صَاحِبِهِ  
مَنْ قَوْلُهُ الْفَصْلُ فِي أَحْكَامِهِ **عُمَرُ**

37. وَجُدَ **لِعِشَانِ** ذِي النُّورَيْنِ مَنْ كُمَلَتْ  
لَهُ الْمَحَاسِنُ فِي الدَّارَيْنِ وَالظَّفَرُ

38. كَذَا **عَلِيٌّ** مَعَ ابْنَيْهِ وَأُمِّهِمَا  
أَهْلُ الْعَبَاءِ كَمَا قَدْ جَاءَنَا الْخَبَرُ

كَذَا **خَدِيجَتُنَا** الْكُبْرَى الَّتِي بَذَلَتْ  
أَمْوَالَهَا لِرَسُولِ اللَّهِ يَتَّصِرُ





40. Dan kepada para wanita suci termulia  
isteri-isteri junjungan Al-Musthafa semuanya  
dan kepada semua putera puteri Baginda  
selagi masih disebutkan tentang mereka
41. Sa'dun, Saeed Ibnu  
'Aufin, Tholhatun dan Abu  
Ubaidah dan Zubeir  
semua junjungan termulia<sup>1</sup>
42. Jua Hamzah bersama Abbas<sup>2</sup> junjungan kita  
dan puteranya<sup>3</sup> pendeta  
yang menghapus sengketa

---

<sup>1</sup> Empat Khalifah yang disebut sebelum bait ini; Saiyidina Abu Bakar, Saiyidina Omar, Saiyidina Othman dan Saiyidina Ali beserta enam orang yang disebut dalam bait ini; Saiyidina Sa'ad, Saiyidina Saeed Ibnu 'Auf, Saiyidina Tholhah, Saiyidina Abu Ubaidah dan Saiyidina Zubeir, mereka adalah kumpulan sepuluh orang Sahabat yang dijamin syurga -radhiyallahu 'anhum-.

<sup>2</sup> Saiyidina Hamzah dan Saiyidina Abbas -radhiyallahu 'anhuma- merupakan dua orang memanda Nabi kita yang berjuang menegakkan Islam bersama Baginda ﷺ.

<sup>3</sup> yaitu Saiyidina Abdullah Ibnu Abbas yang digelar oleh Baginda Rasulullah ﷺ sebagai Pendeta Umat -radhiyallahu 'anh-.



40. وَالطَّاهِرَاتُ نِسَاءُ الْمُصْطَفَى وَكَذَا  
بَنَاتُهُ وَبَنُوهُ كُلَّمَا ذُكِرُوا
41. سَعْدٌ سَعِيدٌ بْنُ عَوْفٍ طَلْحَةَ وَأَبُو  
عُبَيْدَةَ وَزُبَيْرٌ سَادَةٌ غُرُرُ
42. وَحَمْزَةٌ وَكَذَا الْعَبَّاسُ سَيِّدُنَا  
وَنَجْلُهُ الْحَبْرُ مَنْ زَالَتْ بِهِ الْغَيْرُ





## QASHIDAH MUDHARIYYAH



43. Dan kepada semua Ahlul Bait Baginda  
para Sahabatnya dan seluruh pengikutnya  
selagi datang malam dengan gelap gelita  
atau menjelma waktu  
*sahar*<sup>1</sup> dipenghujungnya
44. Bersama keredhoan dariMu disertakan  
kebaikan dan keafiatan yang berterusan  
dan kurniakan jua pada kami sekalian  
*husnul khatimah* saat umur diberhentikan.



---

<sup>1</sup> Waktu *sahar* atau waktu sahur adalah sepertiga malam yang terakhir.



43. وَالْأَلُ وَالصَّحْبُ وَالْأَتْبَاعُ قَاطِبَةً

مَا جَنَّ لَيْلُ الدِّيَاجِي أَوْ بَدَا السَّحَرُ

44. مَعَ الرِّضَى مِنْكَ فِي خَيْرٍ وَعَافِيَةٍ

وَحُسْنِ خَاتِمَةٍ إِنْ يَنْقُضِ الْعُمُرُ







# QASHIDAH MUHAMMADIYYAH

*Versi Bahasa Melayu*

*Saiyidina Al-Imam Muhammad Bin Saeed  
Al-Bushairi Al-Mashri As-Syazili*



## QASHIDAH MUHAMMADIAH



سَيِّدُ الْوَحْيِ الْحَمِيدِ

Sidna Muhammad yang paling mulia

di kalangan Arab dan Ajam ﷺ

Sidna Muhammad yang paling mulia

berjalan kaki ﷺ

Sidna Muhammad yang menghamburkan

segala kebaikan ﷺ

Sidna Muhammad pemilik ihsan

dan budiman ﷺ

Sidna Muhammad mahkota semua

pesuruh Allah ﷺ

Sidna Muhammad jujur pada

setiap kalam dan perkataan ﷺ

Sidna Muhammad berpegang teguh

kepada janji ﷺ

Sidna Muhammad mulia akhlak budi pekerti ﷺ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ

مُحَمَّدٌ خَيْرُ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ

مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ

مُحَمَّدٌ صَاحِبُ الْإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ

مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللَّهِ قَاطِبَةٌ

مُحَمَّدٌ صَادِقُ الْأَقْوَالِ وَالْكَلِمِ

مُحَمَّدٌ ثَابِتُ الْمِيثَاقِ حَافِظُهُ

مُحَمَّدٌ طَيِّبُ الْأَخْلَاقِ وَالشَّيْمِ



## QASHIDAH MUHAMMADIAH

Sidna Muhammad tanah ciptaannya

disiram cahaya ﷺ

Sidna Muhammad tetap cahaya sejak azali ﷺ

Sidna Muhammad berhukum dengan

keadilan sungguh mulia ﷺ

Sidna Muhammad sumber nikmat

dan jua hikmah ﷺ

Sidna Muhammad makhluk terbaik

turunan Mudhar ﷺ

Sidna Muhammad pesuruh Allah

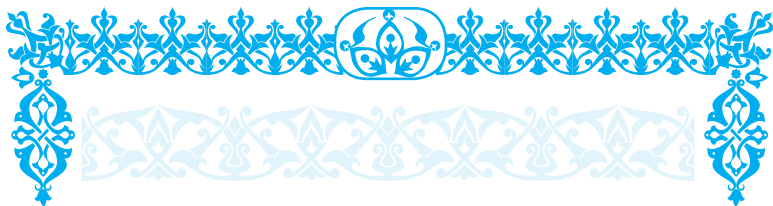
yang paling mulia ﷺ

Sidna Muhammad

kebenaran agama baginda agama kami ﷺ

Sidna Muhammad indah paras budi pekerti

yang paling tinggi ﷺ



مُحَمَّدٌ رُؤِيَ بِالنُّورِ طِينَتُهُ  
مُحَمَّدٌ لَمْ يَزَلْ نُورًا مِّنَ الْقَدَمِ  
مُحَمَّدٌ حَاكِمٌ بِالْعَدْلِ ذُو شَرَفٍ  
مُحَمَّدٌ مَّعْدِنُ الْإِنْعَامِ وَالْحِكَمِ  
مُحَمَّدٌ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ مِنْ مُضَرٍ  
مُحَمَّدٌ خَيْرُ رُسُلِ اللَّهِ كُلِّهِمْ  
مُحَمَّدٌ دِينُهُ حَقٌّ نَدِينُ بِهِ  
مُحَمَّدٌ مُجْمَلًا حَقًّا عَلَى عِلْمِ





## QASHIDAH MUHAMMADIAH

Sidna Muhammad menyebut namanya  
menyuburkan jiwa kami ﷺ

Sidna Muhammad syukur padanya  
fardhu atas semua umat ﷺ

Sidna Muhammad hiasan dunia  
dan juga seri keindahannya ﷺ

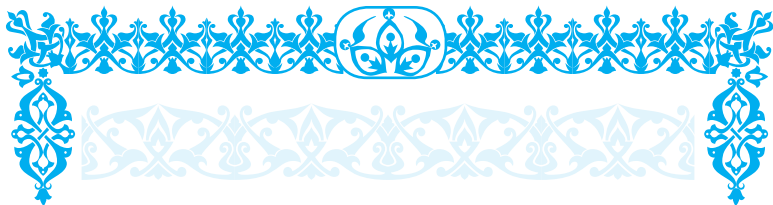
Sidna Muhammad penyingkap duka  
dan penghapus kegelapan ﷺ

Sidna Muhammad dia junjungan  
yang mulia sirah hidupnya ﷺ

Sidna Muhammad ; Maha Rahman  
menempa dia dengan nikmatNya ﷺ

Sidna Muhammad pilihan Tuhan  
teristimewa ﷺ

Sidna Muhammad suci Baginda  
dari tohmahan yang melata ﷺ



مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رَوْحٌ لَأَنْفُسِنَا  
مُحَمَّدٌ شُكْرُهُ فَرَضٌ عَلَى الْأُمَّمِ  
مُحَمَّدٌ زِينَةُ الدُّنْيَا وَبَهْجَتُهَا  
مُحَمَّدٌ كَاشِفُ الْغُمِّاتِ وَالظُّلَمِ  
مُحَمَّدٌ سَيِّدٌ طَابَتْ مَنَاقِبُهُ  
مُحَمَّدٌ صَاغَهُ الرَّحْمَنُ بِالنَّعَمِ  
مُحَمَّدٌ صَفْوَةُ الْبَارِي وَخَيْرَتُهُ  
مُحَمَّدٌ طَاهِرٌ مِنْ سَائِرِ الشُّهُمِ





## QASHIDAH MUHAMMADIAH



Sidna Muhammad tertawa mesra  
pada tetamu, memuliakannya ﷺ  
Sidna Muhammad takkan kecewa  
-demi Allah- para jirannya ﷺ  
Sidna Muhammad kedatangannya  
yang membahagiakan dunia ﷺ  
Sidna Muhammad datang Baginda  
dengan ayat dan hikmahnya ﷺ  
Sidna Muhammad pemberi syafaat  
di padang mahsyar kepada kami ﷺ  
Sidna Muhammad cahayanya  
yang menyuluh kegelapan ﷺ  
Sidna Muhammad teguh berdiri  
-kerana Allah- hemahnya tinggi ﷺ  
Sidna Muhammad penutup semua  
pesuruh Allah yang mulia ﷺ

مُحَمَّدٌ ضَاحِكٌ لِلضَّيْفِ مُكْرِمُهُ

مُحَمَّدٌ جَارُهُ وَاللَّهُ لَمْ يُضْمِ

مُحَمَّدٌ طَابَتْ الدُّنْيَا بِبِعْثِهِ

مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَالْحِكْمِ

مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعَثَ النَّاسَ شَافِعُنَا

مُحَمَّدٌ نُورُهُ الْهَادِي مِنَ الظُّلَمِ

مُحَمَّدٌ قَائِمٌ لِلَّهِ ذُو هِمَمِ

مُحَمَّدٌ خَاتَمٌ لِلرُّسُلِ كُلِّهِمْ

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا

مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ

عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ







# Hai Penziarah Kota Madinah

لِشَيْخِ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ النَّاطِقِ بِكَلَامِ الصِّدِّيقِ الشَّاذِلِيِّ الْحَرَّانِيِّ

*As-Syeikh Al-Kamil Abd. Nasir*

*Abu Bakr As-Siddiq Al-Hasani*

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا زَائِرًا طَيِّبَةَ الْأَثَرِ

Hai Penziarah Kota Madinah

سَلَامٌ عَلَى سَيِّدِ الْبَشَرِ

Salam atas Penghulu Insan



وَقُلْ لَهُ يَنْوِي زَوْرَةً

Niatkan jua aku bersama

لَعَلَّنِي أَبْلُغُ الْوَطَرَ

Moga dapat ku capai cita



مِنْ شَوْقِهِ ذَابَ كَبِدِي

Rindunya melebur hatiku

فَلَيْسَ لِي عَنْهُ مُصْطَبَرٌ

Takkan mampu aku bersabar





يَا بَلَدًا كُلَّ مُسْلِمٍ

Wahai kota tiap Muslimin

فِي أَرْضِهِ بِكَ يَفْتَخِرْ

Kebanggaan di mana saja



عَلَى بُعْدٍ لَّا حَ مَسْجِدٌ

Dari jauh terlihat masjid

كَكَوْكَبٍ يَضُوءِي فِي السَّحَرِ

Bak terang bintang tika sahur



مَا ذَنْ تَسْمُو لِلْعُلَا

Menaranya menjulang tinggi

عَرَائِسُ تَزْهُو فِي خَطَرٍ

Malaikat riang mengelilingi



قِيلَ لَهَا قُبَّةُ الْخَضْرَا

Diberi nama Qubbatul Khadra

بِحُسْنِهَا تَسْرِقُ الْبَصَرَ

Mempersona pandangan mata



تَقَدَّمَ فِي الصَّحْنِ رُويْدًا

Majulah ke dalam halaman

نَحْوَ مَقَامِهِ وَالْمِنْبَرِ

ke makam Baginda dan minbar



يُهْدِي لَكَ الرَّوْضَ عِطْرَهُ

Raudhah meniupkan wangian

أَغْلَى مِنَ الْمِسْكِ وَالْعَنْبَرِ

Lebih dari miski dan anbar



تَعْلُوكَ هَيْبَةً عِنْدَمَا

Akan kau rasa kehebatan

تُشَاهِدُ جَمَالَ الْمَنْظَرِ

Menyaksikan indah pandangan



سَلَّمَ عَلَيْهِ ثُمَّ عَلَى

Ucapkan salam atas Baginda

أَبِي بَكْرٍ كَذَلِكَ عُمَرُ

Juga Abu Bakar dan Umar



ثُمَّ يَفْشِي الْحُبُّ سِرَّهُ

Di situlah tersingkap rahsia

وَيَتْرُكُ الدَّمْعَ يَنْهَمِرُ

cinta , mengalir air mata



لَا تَرْفَعِ الرَّأْسَ سَاجِدًا

Tetaplah tundukkan pandangan

الْتُرَابُ حُرٌّ مُطَهَّرٌ

Tanah makamnya mensucikan



أُطْلِبُ مَا شِئْتَ تَذَلُّلاً

Pintalah dengan hina diri

الْخَيْرُ يَصُبُّ كَالْمَطَرِ

Kebaikan mencurah bagai hujan



هَذَا الَّذِي سَبَّحَ الْحَصَى

Batu bertasbih kepadanya

فِي كَفِّهِ يَنْشَقُّ الْقَمَرُ

Terbelah bulan di tangannya



عَلَى كُلِّ الْخَلْقِ فَضْلٌ

Unggul atas semua ciptaan

يَشْفَعُ فِينَا يَوْمَ الْحَشْرِ

Pemberi syafaat di Mahsyar



بِقُرْآنٍ حَقًّا جَاءَنَا

Datangnya membawa Al-Quran

آيَاتُهُ تُزَيِّرُ بِالذُّرِّ

Ayatnya bak jauhar berlian



فَكَانَ لِلنَّاسِ مُنْقِذًا

Baginda penyelamat insan

مِنْ فَسَادٍ يُنْبِي بِالْخَطَرِ

Dari ancaman kerosakan



يَا نَبِيَّا وَفَّقْ أُمَّةً

Wahai Nabi taufikkan ummat

تَبْنِي مَجْدًا عَالٍ فِي الْبَشَرِ

Bina tamadun kemuliaan



كَفَانَا مَا قَدْ أَصَابَنَا

Cukup sudah kami derita

مِنْ ذُلٍّ وَكُفْرٍ مُسْتَمِرٍّ

Terus hina dan kekufuran



سَلَامٌ عَلَى سَيِّدِ الْبَشَرِ

Salam atas Penghulu Insan

خَيْرِ رَبِيعَةٍ وَالْمُضَرِّ

Kebanggaan Rabi'ah Mudhar

